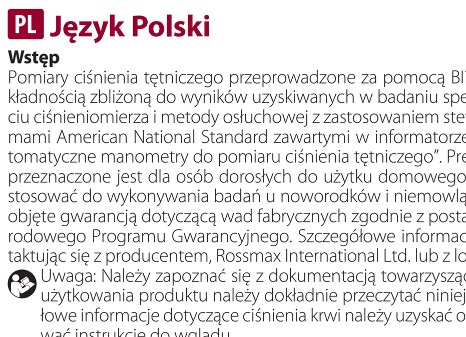
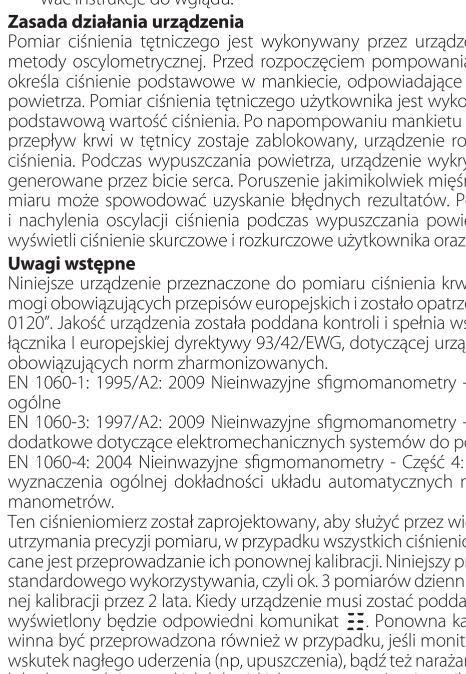
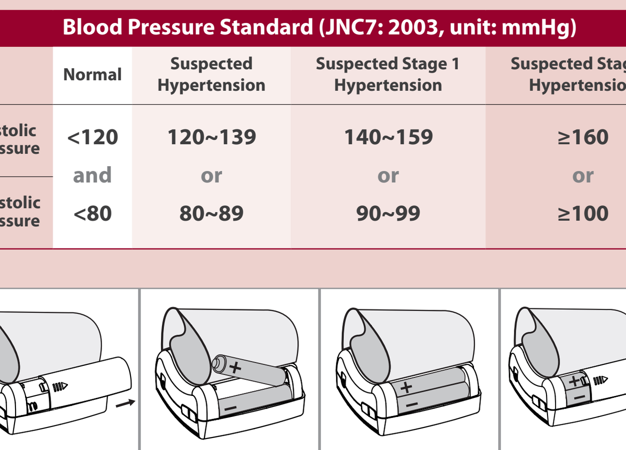



RU
1. ЖК-дисплей
2. Крышка отсека для батарей
3. Кнопка памяти (M)
4. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ./ПУСК
5. Кнопка выбора пользователя
6. Манжета на запястье
7 Гнездо для передачи данных
8. Кнопка установки даты и времени

PL
1. Wyświetlacz LCD
2. Pokrywa baterii
3. Przycisk pamięci
4. Przycisk ON/OFF/START
5. Przycisk zmiany użytkownika
6. Mankiet na nadgarstek
7. Gniazdo transmisji danych
8. Przycisk ustawiania daty/godziny

FA
١. نمایشگر ال سی دی
٢. درپوش باتری
٣. کلید حافظه (Memory)
٤. کلید ON/OFF/START
٥. کلید تغییر کاربر (User-Switching)
٦. کاف مچ دست
٧. سوکت رابط داده
٨. کلید تنظیم تاریخ/ساعت

AR
١. شاشة العرض LCD
٢. غطاء البطارية
٣. مفتاح الذاكرة
٤. مفتاح التشغيل/الإيقاف/البدء
٥. مفتاح التحويل الخاص بالمستخدم
٦. سوار الرسغ
٧. مقبس توصيل البيانات
٨. مفتاح ضبط التاريخ/الوقت

RU
1. Указатель даты и времени
2. Показатель риска
3. Зона памяти
4. Среднее значение
5. Порядковый номер ячейки памяти
6. Низкий уровень заряда батарей
7. Определение аритмии
8. Систолическое давление
9. Диастолическое давление
10.Частота пульса

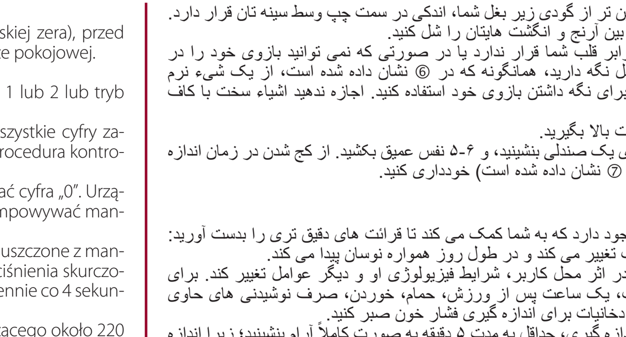
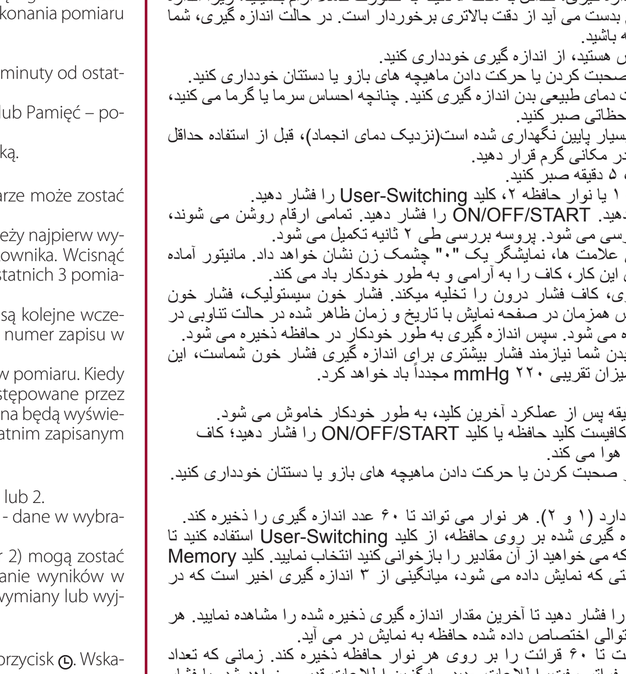
PL
1. Wskazanie daty/godziny
2. Wskaźnik ryzyka nadciśnienia
3. Obszar pamięci
4. Zapamiętana wartość średnia
5. Numer porządkowy zapisu w pamięci
6. Symbol słabej baterii
7. Wskaźnik nieregularnego rytmu serca (IHB)
8. Ciśnienie skurczowe
9. Ciśnienie rozkurczowe
10. Wartość pulsu

FA
١. نشان دهنده زمان/تاریخ
٢. نشان دهنده خطر فشار خون بالا
٣. نوار حافظه
٤. میانگین حافظه
٥. توالی حافظه عدد
٦. علامت باتری ضعیف
٧. آشکار ساز ضربان نامنظم قلب (IHB)
٨. فشار خون سیستولیک
٩. فشار خون دیاستولیک
١٠. میزان ضربان نبض

AR
١. مؤشر التاريخ/الوقت
٢. مؤشر خطر ارتفاع ضغط الدم
٣. منطقة الذاكرة
٤.متوسط الذاكرة
٥.الرقم التسلسلي للذاكرة
٦. علامة البطارية الضعيفة
٧. كاشف عدم انتظام ضربات القلب (IHB)
٨. الضغط الانقباضي
٩. ضغط الدم الانبساطي
١٠. معدل النبض

Blood Pressure Standard (JNC7: 2003, unit: mmHg)

	Normal	Suspected Hypertension	Suspected Stage 1 Hypertension	Suspected Stage 2 Hypertension
Systolic Pressure	<120	120~139	140~159	≥160
	and	or	or	or
Diastolic Pressure	<80	80~89	90~99	≥100



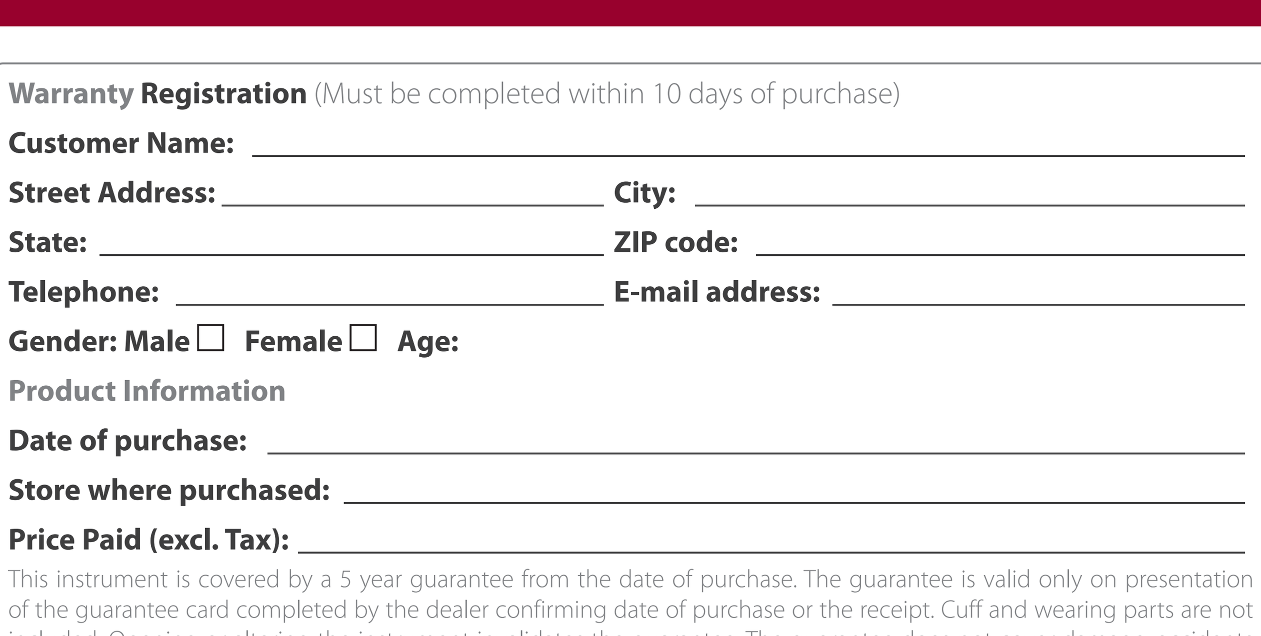



rossmax

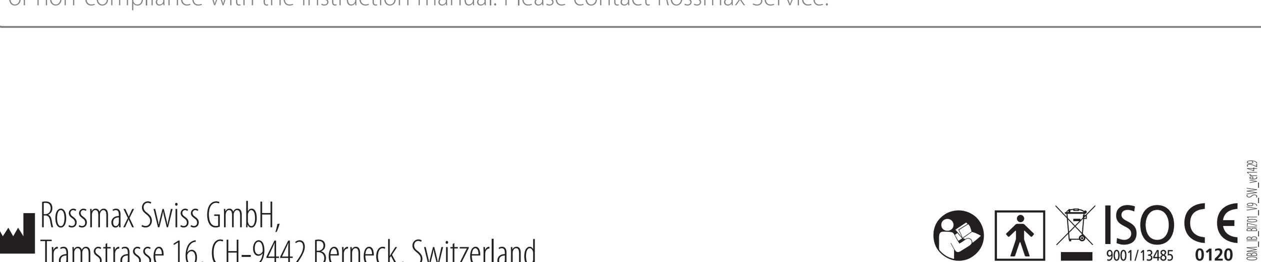
Model: **BI701**



EN Instruction Manual
ES Manual de usuario
DE Bedienungsanleitung
FR Mode d'emploi
RU Руководство по эксплуатации
PL Instrukcja obsługi
AR كتيب التعليمات
FA دستورالعمل راهنما



www.rossmax.com



Warranty Registration (Must be completed within 10 days of purchase)

Customer Name: ____________________

Street Address: ____________ **City:** ____________

State: ____________ **ZIP code:** ____________

Telephone: ____________ **E-mail address:** ____________

Gender: Male ☐ **Female** ☐ **Age:**

Product Information

Date of purchase: ____________________

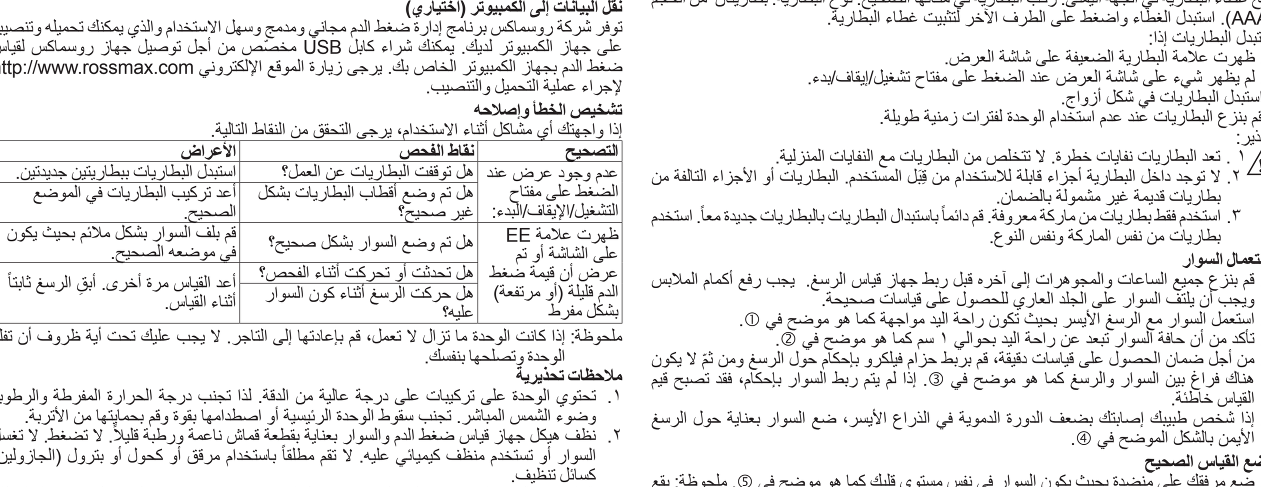
Store where purchased: ____________________

Price Paid (excl. Tax): ____________________

This instrument is covered by a 5 year guarantee from the date of purchase. The guarantee is valid only on presentation of the guarantee card completed by the dealer confirming date of purchase or the receipt. Cuff and wearing parts are not included. Opening or altering the instrument invalidates the guarantee. The guarantee does not cover damage, accidents or non-compliance with the instruction manual. Please contact Rossmax Service.



Rossmax Swiss GmbH,
Tramstrasse 16, CH-9442 Berneck, Switzerland



OBM_IB_BI701_V9_SW_ver1429

RU Русский Язык

Введение

Точность измерений артериального давления с помощью прибора BI701 эквивалента точности таких измерений, производимых подготовленным лицом с помощью манжеты и стетоскопа, в пределах, соответствующих требованиям национального стандарта США «Электронные и автоматические сфигмоманометры». Этот прибор может использоваться взрослыми потребителями в домашних условиях. Не используйте это устройство на младенцах или новорожденных. Отсутствие дефектов изготовления в приборе BI701 гарантируется Международной программой гарантии. По вопросам гарантии обращайтесь к продавцу или изготовителю - компании Rossmax International Ltd.

Внимание: Ознакомьтесь с сопутствующей документацией. Перед использованием тщательно прочтите это руководство. За конкретной информацией об артериальном давлении обращайтесь к своему врачу. Сохраните данное руководство для использования в будущем.

Принцип работы прибора

Для определения артериального давления в данном приборе используется осциллометрический метод. Перед началом подачи воздуха в манжету прибор определяет отправное значение давления в манжете, равное давлению воздуха. При измерении артериального давления учитывается это значение давления. После того как нагнетаемый в манжету воздух останавливает течение крови в артерии, начинается стравливание воздуха. Во время стравливания воздуха из манжеты прибор фиксирует колебания давления, вызываемые биением сердца. Любое движение при измерении может привести к ошибке измерения. Измеряя амплитуду и наклон осцилляций во время стравливания воздуха, прибор BI701 определяет систолическое и диастолическое давление одновременно с частотой пульса.

Предварительные замечания

Данный прибор для измерения артериального давления отвечает требованиям европейских стандартов, что подтверждается знаком «CE 0120». Качество прибора проверено на соответствие требованиям директивы ЕС 93/42/EEC (Директива по приборам медицинского назначения) Приложение 1.
EN 1060-1: 1995/A2: 2009 Неинвазивные сфигмоманометры - Часть 1 - Общие требования
EN 1060-3: 1997/A2: 2009 Неинвазивные сфигмоманометры - Часть 3 - Дополнительные требования для электромеханических систем измерения кровяного давления
EN 1060-4: 2004 Неинвазивные сфигмоманометры - Часть 4: Процедуры испытания для определения полной системной точности неинвазивных автоматических сфигмоманометров.
Данный прибор для измерения артериального давления рассчитан на продолжительный срок службы. Для обеспечения постоянной точности измерений рекомендуется периодически проводить повторную калибровку всех цифровых приборов для измерения артериального давления. При обычном использовании (примерно 3 измерения в день) данный прибор не требует проведения повторной калибровки в течение 2 лет. Если требуется проведение повторной калибровки, на дисплее прибора появляется символ ⠿. Следует также проводить повторную калибровку, если прибор получил механические повреждения (например, при падении) или подвергся действию жидкостей и/или значительных перепадов температуры или влажности. При появлении символа ⠿ следует обратиться в сервисный центр для проведения повторной калибровки прибора.

Стандарт по артериальному давлению

Согласно стандарту по артериальному давлению, разработанному Координационным комитетом Национальной программы просвещения по проблеме высокого артериального давления, уровни артериального давления делятся на 4 группы. (См. The Seventh Report of the Joint National Committee on Prevention, Detection, Evaluation, and Treatment of High Blood Pressure-Complete Report JNC-7, 2003). Эта классификация уровней артериального давления основана на данных исследований, она может не быть непосредственно применима к определенному пациенту. Очень важно регулярно посещать своего врача. Он пояснит Вам, какие значения артериального давления являются нормальными, а какие могут быть опасными для Вашего здоровья. Для надежного контроля величины артериального давления и для сравнения рекомендуется сохранять записи измеренных значений артериального давления в течение длительного времени. На нашем веб-сайте www.rossmax.com можно загрузить бланк страницы журнала для ведения таких записей

Символы, отображаемые на дисплее

EE / Ошибка измерения: Необходимо повторить измерение. Правильно наложите манжету и не двигайте рукой во время измерения. Если ошибка продолжает повторяться, обратитесь в сервисный центр или к продавцу.
E1 / Ошибка циркуляции воздуха: Повторить измерение. Если ошибка продолжает повторяться, обратитесь в сервисный центр или к продавцу.
E2 / Давление превышает 300 мм рт. ст.: Выключите прибор и повторите измерение. Если ошибка продолжает повторяться, обратитесь в сервисный центр или к продавцу.
E3 / Ошибка данных: Выньте и снова установите батареи. Если ошибка продолжает повторяться, обратитесь в сервисный центр или к продавцу.

Указатель степени риска гипертонии

Согласно стандарту по артериальному давлению, разработанному Координационным комитетом Национальной программы просвещения по проблеме высокого артериального давления, уровни артериального давления делятся на 4 группы. Данный прибор оснащен инновационным визуальным указателем, показывающим после каждого измерения артериального давления, к какой категории риска относится полученный результат (Норма /предгипертония Ⓟ / гипертония 1-й степени ① / гипертония 2 степени ②).

Указатель наличия аритмии

Данный прибор имеет функцию определения аритмии, позволяющую проводить точные измерения при наличии аритмии. Прибор предупреждает пользователя, если при измерении выявлена аритмия.
Примечание: Если символ аритмии ( ) появляется часто, настоятельно рекомендуется обратиться к врачу

Установка батарей

Откройте крышку отсека для батарей в правильном направлении. Установите батареи в правильном положении. Тип батарей: 2 шт. размера AAA. Установите и надежно защелкните на своем месте крышку отсека для батарей.
Батареи необходимо заменять в следующих случаях:
1. На дисплее отображается символ низкого уровня заряда батарей.
2. При нажатии кнопки ВКЛ./ВЫКЛ/ПУСК прибор не включается.
• Батареи следует заменять парами.
Если прибор не используется в течение длительного времени, батареи необходимо вынуть.
Внимание:
1. Батареи относятся к категории опасных отходов. Не утилизируйте их вместе с бытовым мусором.
2. Внутри прибора нет деталей, требующих обслуживания потребителем. Действие гарантии не распространяется на батареи и ущерб, причиненный их протеканием.
3. При замене необходимо использовать только совершенно новые батареи. Всегда заменяйте все батареи одновременно. Используйте батареи одной и той же марки и одного и типа.

Наложение манжеты

1. Перед наложением манжеты снимите с запястья часы, ювелирные украшения и т.п. Для обеспечения точности измерений манжета должна накладываться непосредственно на кожу, поэтому рукав следует засучить.
2. Наложите манжету на левое запястье, держа руку ладонью вверх, как показано на ①.
3. Край манжеты должен отступать от ладони примерно на 1 см, как показано на ②.
4. Для обеспечения точности измерений необходимо плотно застегнуть застежку вокруг запястья, чтобы между ним и манжетой не оставалось свободного места, как показано на ③. Если манжета застегнута недостаточно плотно, результат измерений может быть неточным.
5. При нарушении кровообращения в левой руке накладывайте манжету на правое запястье, как показано на ④.

Правильное положение для проведения измерения

1. Расположите руку так, чтобы она упиралась локтем о стол, а манжета была на уровне сердца, как показано на ⑤. Примечание: Сердце располагается слегка ниже уровня подмышечной ямки, немного левее середины груди. Расслабьте все тело, особенно мышцы руки между локтем и пальцами.
2. Если манжета не находится на уровне сердца, или Вы не можете при проведении измерения держать руку совершенно без движения, используйте для поддержки руки что-нибудь мягкое, например, сложенное полотенце, как показано на ⑥. Твердые предметы не должны касаться манжеты.
3. Поверните руку ладонью вверх.
4. Сядьте прямо на стуле, и сделайте 5-6 глубоких вдохов. Не откидывайтесь назад при проведении измерения, как показано на ⑦.

Методика измерений
Важные замечания:

Несколько полезных советов для проведения более точных измерений: Артериальное давление меняется с каждым ударом сердца и постоянно колеблется в течение дня.
• На результат измерения артериального давления могут влиять положение тела пользователя прибора, его физиологическое состояние и другие факторы. Для более точного измерения артериального давления его следует производить не ранее чем через час после физических нагрузок, принятия ванны, принятия пищи, курения и употребления напитков, содержащих алкоголь или кофеин.
• Перед проведением измерения рекомендуется спокойно посидеть на месте в течение не менее 5 минут, поскольку измерения, проводимые в расслабленном состоянии, являются более точными. Не следует проводить измерение давления в состоянии физической усталости или изнеможения.
• Не следует проводить измерение давления в состоянии стресса или напряжения.
• При проведении измерения не следует говорить и двигать рукой или ее кистью.
• Артериальное давление необходимо измерять при нормальной температуре тела. Если Вы ощущаете жар или озноб, отложите измерение на некоторое время.
• Если прибор хранился при низкой температуре (примерно при температуре замерзания или ниже), перед использованием его следует выдержать в теплом помещении в течение не менее одного часа.
• Перед проведением повторного измерения необходимо подождать 5 минут.
1. Нажмите кнопку выбора пользователя, чтобы выбрать зону памяти 1 или 2 или Режим пользователя.
2. Наложите манжету на запястье. Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ./ПУСК. При этом для проверки функций дисплея на нем отображаются все символы. Эта проверка продолжается 2 секунды.
3. После отображения всех символов на дисплее отображается мигающая цифра "0". После подготовки прибора к измерению производится медленное автоматическое нагнетание воздуха в манжету.
4. После завершения измерения давление в манжете полностью стравливается. Систолическое и диастолическое давление и частота пульса одновременно отображаются на экране попеременно с датой и времени через каждые 4 секунды. Результаты измерения автоматически сохраняются в выбранной ранее зоне памяти.
Если прибор определяет, что для измерения артериального давления необходимо большее давление, автоматически производится повторное нагнетание воздуха в манжету до примерно 220 мм рт. ст.
Примечание:
1. Данный прибор автоматически отключается примерно через 1 минуту после последнего нажатия кнопки.
2. Чтобы прервать измерение, достаточно нажать кнопку памяти (M) или кнопку ВКЛ./ВЫКЛ./ПУСК. После этого сразу начинается стравливание воздуха из манжеты.
3. Во время измерения не следует разговаривать и двигать рукой.

Отображение значений из памяти

1. Данный прибор имеет две независимые зоны памяти (1 и 2). В каждой зоне может храниться до 60 результатов измерений.
2. Для отображения значений, хранящихся в определенной зоне памяти, выберите нужную зону (1 или 2) с помощью кнопки выбора пользователя. Нажмите кнопку памяти (M). Первым на дисплее отображается среднее значение для последних трех измерений, сохраненных в памяти.
3. Продолжайте нажимать кнопку памяти (M) для просмотра всех сохраненных ранее в памяти значений измерений. Каждому измеренному значению соответствует номер, под которым оно хранится в памяти.
Примечание: В каждой зоне памяти может храниться до 60 результатов измерений. Когда число измерений превышает 60, при записи результата нового измерения из памяти удаляются данные самого старого измерения. При нажатии кнопки памяти (M) в течение 4 секунд отображаются дата и время попеременно со средним значением измерений или со следующим сохраненным в памяти результатом измерения.

Удаление сохраненных в памяти значений

1. Нажмите кнопку выбора пользователя, чтобы выбрать зону памяти 1 или 2.
2. Чтобы автоматически стереть все данные в выбранной зоне памяти, нажмите клавишу памяти (M) и удерживайте ее нажатой в течение примерно 5 секунд.
Примечание: При извлечении батарей данные в обеих зонах памяти (1 и 2) стираются. При замене или извлечении батарей рекомендуется переписывать данные измерений в журнал.

Установка времени

1. Для установки даты и времени нажмите клавишу ◷ На дисплей будет отображаться мигающее число, обозначающее час.
2. Чтобы изменить месяц, нажимайте клавишу памяти (M) Каждое нажатие увеличивает число на единицу до максимального значения, после чего цикл повторяется. Нажмите еще раз клавишу ◷, чтобы подтвердить выбранное значение, после этого на дисплее отображается мигающее число, показывающее минуты.
3. Установите нужные значения месяца и даты, как описано выше в пункте 2, используя клавишу памяти (M) для изменения чисел и клавишу ◷ для подтверждения выбранного значения.
4. На дисплее снова появится число"0", показывая, что прибор готов к проведению измерений.

Передача данных на компьютер (опция)

Компания Rossmax предоставляет простую в использовании бесплатную компьютерную программу для работы с данными измерений артериального давления, которую потребитель может загрузить и установить на своем компьютере. Также можно приобрести специальный USB-кабель для подключения прибора для измерения артериального давления компании Rossmax к компьютеру. Посетите наш веб-сайт http://www.rossmax.com, чтобы загрузить и установить эту программу.

Устранение неисправностей

Если при работе с прибором возникают неисправности, обратитесь к описанию возможных неисправностей, приведенному ниже.

Неисправность	Что следует проверить	Исправление неисправности
При нажатии кнопки ВКЛ./ВЫКЛ./ПУСК прибор не включается.	Достаточный ли уровень заряда батарей?	Заменить старые батареи на новые.
	Правильно ли установлены батареи (соблюдена ли их полярность)?	Установите батареи в правильном положении.
На дисплее появляются буквы EE, или измеренное значение артериального давления чрезмерно высокое или низкое.	Правильно ли наложена манжета?	Правильно наложите манжету.
	Во время измерения Вы говорили или двигались?	Повторите измерения. Во время измерения запястье не должно двигаться.
	Во время измерения Вы встряхивали запястьем с манжетой?	

Внимание: Если прибор по-прежнему не функционирует нормально, обратитесь в сервисный центр. Ни при каких обстоятельствах не разбирайте прибор и не пытайтесь самостоятельно его починить!

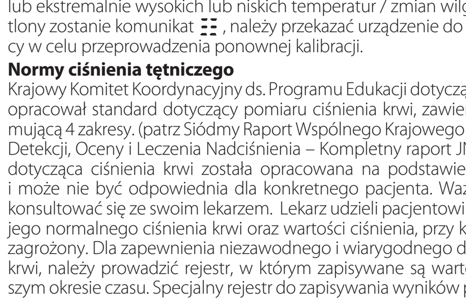
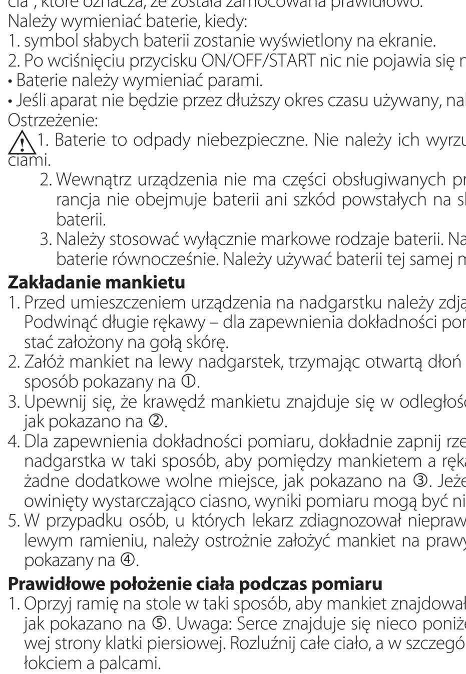
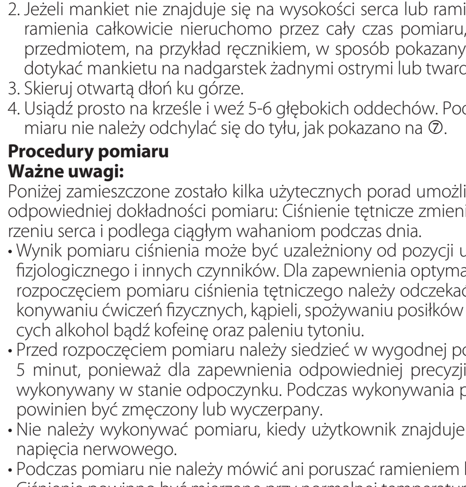
Замечания

1. Прибор содержит высокоточные узлы и детали. Не подвергайте прибор влиянию высоких температур, влаги и прямых солнечных лучей. Старайтесь не ронять и не ударять прибор, защищайте его от пыли.
2. Чистку прибора следует проводить с осторожностью, используя слегка влажную мягкую ткань. При этом не следует сильно давить на прибор. Нельзя мыть манжету в воде или применять для ее чистки химические очистители. Для чистки нельзя использовать растворители, спирт или бензин.
3. Протекающие батареи могут повредить прибор. Если прибор не используется в течение длительного времени, необходимо вынуть из него батареи.
4. Для предотвращения опасных ситуаций прибор не должен использоваться детьми.
5. Если прибор хранился при низкой температуре (примерно при температуре замерзания или ниже), перед использованием его необходимо выдержать в течение часа при комнатной температуре.
6. Техническое обслуживание данного прибора потребителем не производится. Не следует пытаться открыть прибор с использованием инструментов или производить настройку узлов и деталей внутри прибора. При возникновении проблем обращайтесь в сервисный центр, к продавцу или непосредственно в компанию Rossmax International Ltd.
7. Общей проблемой для всех приборов, использующих осциллометрический метод, является возникновение трудностей при определении точного давления при аритмии (преждевременное сокращение предсердий или желудочков, мерцательная аритмия), диабете, плохом кровообращении, заболеваниях почек, а также у пациентов после инсульта или без сознания.
8. Чтобы прервать измерение в любое время, нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ./ПУСК , после чего начинается стравливание воздуха из манжеты.
9. Если давление в манжете превышает 300 мм рт. ст., автоматически начинается стравливание воздуха из манжеты для обеспечения безопасности.
10. Данный прибор, предназначенный для использования в домашних условиях, не может заменить обследование у врача.
11. Не используйте прибор для диагностики и лечения каких-либо заболеваний. Результаты измерения имеют исключительно ознакомительный характер. Для интерпретации результатов измерений следует обращаться к врачу. Обратитесь к своему лечащему врачу, если подозреваете у себя проблемы со здоровьем. Не изменяйте схему лечения, не проконсультировавшись с врачом.
12. Электромагнитная совместимость: прибор содержит чувствительные электронные узлы. Не размещайте прибор в зоне действия сильных электромагнитных полей (возле мобильных телефонов, микроволновых печей и пр.) Это может привести к временным сбоям в работе прибора.
13. Утилизируйте прибор, его батареи, узлы и дополнительные приспособления в соответствии с местным законодательством.
14. Не гарантируется правильная работа прибора, если он используется или хранится при условиях, которые не соответствуют указанным в руководстве.

Технические характеристики

Источник питания	3 В пост. тока - 2 батареи AAA
Метод измерения	Осциллометрический
Диапазон измерения	Давление: 30~260 мм рт. ст. ;пульс: 40~ 199 ударов в минуту
Точность измерения	Давление ±3 мм рт. ст. ; пульс ±5 %
Датчик давления	Полупроводниковый
Нагнетание воздуха	С помощью насоса
Стравливание воздуха	Автоматическое
Емкость памяти:	60 ячеек для каждой зоны x 2 зоны
Автоматическое отключение	Через 1 минуту после последнего нажатия кнопки
Условия эксплуатации	10˚C - 40˚C (50˚F~104˚F); отн. влажность 40% - 85%; 700~1060hPa
Хранение и Условия хранения температура	-10˚C - 60˚C (14˚F~140˚F); отн. влажность 10% - 90%; 700~1060hPa
Размеры	79(Д) X 72(Ш) X 72 (В) мм
Вес	127г (без батарей)
Размер манжеты(по окружности)	13,5 - 22 см (5,3"~8,7")
Группа пользователей	Взрослые
(BF)	Тип BF - конструкция прибора и манжеты обеспечивают защиту от поражения электрическим током.
IP Классификация	IP22, Защита от вредных попаданий воды и пылевидных частиц

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики без предварительного уведомления.

PL Język Polski

Wstęp

Pomiary ciśnienia tętniczego przeprowadzone za pomocą BI701 wykonane są z dokładnością zbliżoną do wyników uzyskiwanych w badaniu specjalistycznym przy użyciu ciśnieniomierza i metody osłuchowej z zastosowaniem stetoskopu, zgodnie z normami American National Standard zawartymi w informatorze „Elektroniczne lub automatyczne manometry do pomiaru ciśnienia tętniczego". Prezentowane urządzenie przeznaczone jest dla osób dorosłych do użytku domowego. Nie wolno urządzenia stosować do wykonywania badań u noworodków i niemowląt. Urządzenie BI701 jest objęte gwarancją dotyczącą wad fabrycznych zgodnie z postanowieniami Międzynarodowego Programu Gwarancyjnego. Szczegółowe informacje można uzyskać kontaktując się z producentem, Rossmax International Ltd. lub z lokalnym dystrybutorem.

Uwaga: Należy zapoznać się z dokumentacją towarzyszącą. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Szczegółowe informacje dotyczące ciśnienia krwi należy uzyskać od lekarza. Należy zachować instrukcje do wglądu.

Zasada działania urządzenia

Pomiar ciśnienia tętniczego jest wykonywany przez urządzenie BI701 przy użyciu metody oscylometrycznej. Przed rozpoczęciem pompowania mankietu, urządzenie określa ciśnienie podstawowe w mankiecie, odpowiadające ciśnieniu otaczającego powietrza. Pomiar ciśnienia tętniczego użytkownika jest wykonywany w oparciu o tę podstawową wartość ciśnienia. Po napompowaniu mankietu do ciśnienia, przy której przepływ krwi w tętnicy zostaje zablokowany, urządzenie rozpoczyna zmniejszanie ciśnienia. Podczas wypuszczania powietrza, urządzenie wykrywa oscylacje ciśnienia, generowane przez bicie serca. Poruszenie jakimikolwiek mięśniami w momencie pomiaru może spowodować uzyskanie błędnych rezultatów. Po określeniu amplitudy i nachylenia oscylacji ciśnienia podczas wypuszczania powietrza, urządzenie BI701 wyświetli ciśnienie skurczowe i rozkurczowe użytkownika oraz dodatkowo jego tętno.

Uwagi wstępne

Niniejsze urządzenie przeznaczone do pomiaru ciśnienia krwi spełnia wszystkie wymogi obowiązujących przepisów europejskich i zostało opatrzone oznakowaniem „CE 0120". Jakość urządzenia została poddana kontroli i spełnia wszystkie wymagania Załącznika I europejskiej dyrektywy 93/42/EWG, dotyczącej urządzeń medycznych oraz obowiązujących norm zharmonizowanych.
EN 1060-1: 1995/A2: 2009 Nieinwazyjne sfigmomanometry - Część 1 - Wymagania ogólne
EN 1060-3: 1997/A2: 2009 Nieinwazyjne sfigmomanometry - Część 3 - Wymagania dodatkowe dotyczące elektromechanicznych systemów do pomiaru ciśnienia krwi.
EN 1060-4: 2004 Nieinwazyjne sfigmomanometry - Część 4: Metody badań w celu wyznaczenia ogólnej dokładności układu automatycznych nieinwazyjnych sfigmomanometrów.
Ten ciśnieniomierz został zaprojektowany, aby służyć przez wiele lat. Dla zapewnienia utrzymania precyzji pomiaru, w przypadku wszystkich ciśnieniomierzy cyfrowych zalecane jest przeprowadzanie ich ponownej kalibracji. Niniejszy produkt (pod warunkiem standardowego wykorzystywania, czyli ok. 3 pomiarów dziennie) nie wymaga ponownej kalibracji przez 2 lata. Kiedy urządzenie musi zostać poddane ponownej kalibracji, wyświetlony będzie odpowiedni komunikat ⠿. Ponowna kalibracja urządzenia powinna być przeprowadzona również w przypadku, jeśli monitor zostanie uszkodzony wskutek nagłego uderzenia (np, upuszczenia), bądź też narażanie na działanie cieczy i/lub ekstremalnie wysokich lub niskich temperatur / zmian wilgotności. Kiedy wyświetlony zostanie komunikat ⠿ , należy przekazać urządzenie do najbliższego sprzedawcy w celu przeprowadzenia ponownej kalibracji.

Normy ciśnienia tętniczego

Krajowy Komitet Koordynacyjny ds. Programu Edukacji dotyczącego Nadciśnienia Krwi opracował standard dotyczący pomiaru ciśnienia krwi, zawierający klasyfikację obejmującą 4 zakresy. (patrz Siódmy Raport Wspólnego Krajowego Komitetu ds. Prewencji, Detekcji, Oceny i Leczenia Nadciśnienia – Kompletny raport JNC-7, 2003). Klasyfikacja dotycząca ciśnienia krwi została opracowana na podstawie danych historycznych i może nie być odpowiednia dla konkretnego pacjenta. Ważne jest, aby regularnie konsultować się ze swoim lekarzem. Lekarz udzieli pacjentowi informacji dotyczących jego normalnego ciśnienia krwi oraz wartości ciśnienia, przy której pacjent może być zagrożony. Dla zapewnienia niezawodnego i wiarygodnego diagnozowania ciśnienia krwi, należy prowadzić rejestr, w którym zapisywane są wartości pomiarów w dłuższym okresie czasu. Specjalny rejestr do zapisywania wyników pomiaru ciśnienia może zostać pobrany na stronach internetowych www.rossmax.com.

Objaśnienia symboli stosowanych na wyświetlaczu

EE / Błąd pomiaru: Wykonać pomiar ponownie. Załóż mankiet prawidłowo i pamiętaj, aby przez cały czas pomiaru trzymać nadgarstek nieruchomo. Jeżeli błąd występuje nadal, należy zwrócić urządzenie do miejscowego dystrybutora lub punktu serwisowego.
E1 / Nieprawidłowy obieg powietrza: Wykonać pomiar ponownie. Jeżeli błąd występuje nadal, należy zwrócić urządzenie do miejscowego dystrybutora lub punktu serwisowego.
E2 / Ciśnienie przekraczające 300 mmHg: Wyłączyć urządzenie i wykonać pomiar ponownie. Jeżeli błąd występuje nadal, należy zwrócić urządzenie do miejscowego dystrybutora lub punktu serwisowego.
E3 / Błąd danych: Wyjmij baterie i włóż je ponownie. Jeżeli błąd występuje nadal, należy zwrócić urządzenie do miejscowego dystrybutora lub punktu serwisowego.

Wskaźnik ryzyka nadciśnienia

Krajowy Komitet Koordynacyjny ds. Programu Edukacji dotyczącego Nadciśnienia Krwi opracował standard dotyczący pomiaru ciśnienia krwi, zawierający klasyfikację obejmującą 4 zakresy. Urządzenie jest wyposażone w innowacyjny wskaźnik ryzyka dotyczącego poziomu ciśnienia tętniczego, który określa poziom zagrożenia (Normalne /stan poprzedzający nadciśnienie Ⓟ / faza 1 nadciśnienia ① / faza 2 nadciśnienia ②) na podstawie wyniku każdego pomiaru.

Wskaźnik nieregularnego rytmu serca (IHB)

Ciśnieniomierz został wyposażony w funkcję wykrywania zaburzeń rytmu serca (IHB), co pozwala na uzyskanie prawidłowych pomiarów u osób, u których pojawi się nierówna praca serca. Jednocześnie aparat informuje użytkownika o wykryciu nieregularności rytmu serca.
Uwaga: Jeśli ikona IHB ( ) pojawia się często na ekranie należy skonsultować się z lekarzem.

Zakładanie baterii

Otwórz pokrywkę komory baterii we właściwym kierunku. Załóż baterie w prawidłowym położeniu. Typ baterii: 2 baterie AAA. Załóż pokrywkę aż do usłyszenia „kliknięcia", które oznacza, że została zamocowana prawidłowo.
Należy wymieniać baterie, kiedy:
1. symbol słabych baterii zostanie wyświetlony na ekranie.
2. Po wciśnięciu przycisku ON/OFF/START nic nie pojawia się na ekranie.
• Baterie należy wymieniać parami.
• Jeśli aparat nie będzie przez dłuższy okres czasu używany, należy baterie wyjąć.
Ostrzeżenie:
1. Baterie to odpady niebezpieczne. Nie należy ich wyrzucać ze zwykłymi śmieciami.
2. Wewnątrz urządzenia nie ma części obsługiwanych przez użytkownika. Gwarancja nie obejmuje baterii ani szkód powstałych na skutek używania starych baterii.
3. Należy stosować wyłącznie markowe rodzaje baterii. Należy zawsze wymieniać baterie równocześnie. Należy używać baterii tej samej marki itypu.

Zakładanie mankietu

1. Przed umieszczeniem urządzenia na nadgarstku należy zdjąć zegarek, biżuterię itp. Podwinąć długie rękawy – dla zapewnienia dokładności pomiaru, mankiet musi zostać założony na gołą skórę.
2. Załóż mankiet na lewy nadgarstek, trzymając otwartą dłoń skierowaną ku górze w sposób pokazany na ①.
3. Upewnij się, że krawędź mankietu znajduje się w odległości około 1 cm od dłoni, jak pokazano na ②.
4. Dla zapewnienia dokładności pomiaru, dokładnie zapnij rzep owijając go dookoła nadgarstka w taki sposób, aby pomiędzy mankietem a rękawem nie pozostawało żadne dodatkowe wolne miejsce, jak pokazano na ③. Jeżeli mankiet nie zostanie owinięty wystarczająco ciasno, wyniki pomiaru mogą być nieprawidłowe.
5. W przypadku osób, u których lekarz zdiagnozował nieprawidłowe krążenie krwi w lewym ramieniu, należy ostrożnie założyć mankiet na prawy nadgarstek, w sposób pokazany na ④.

Prawidłowe położenie ciała podczas pomiaru

1. Oprzyj ramię na stole w taki sposób, aby mankiet znajdował się na wysokości serca, jak pokazano na ⑤. Uwaga: Serce znajduje się nieco poniżej wysokości pach, z lewej strony klatki piersiowej. Rozluźnij całe ciało, a w szczególności obszar pomiędzy łokciem a palcami.
2. Jeżeli mankiet nie znajduje się na wysokości serca lub ramię nie możesz utrzymać ramienia całkowicie nieruchomo przez cały czas pomiaru, podeprzyj je miękkim przedmiotem, na przykład ręcznikiem, w sposób pokazany na ⑥. Uważaj, aby nie dotykać mankietu na nadgarstek żadnymi ostrymi lub twardymi przedmiotami.
3. Skieruj otwartą dłoń ku górze.
4. Usiądź prosto na krześle i weź 5-6 głębokich oddechów. Podczas wykonywania pomiaru nie należy odchylać się do tyłu, jak pokazano na ⑦.

Procedury pomiaru
Ważne uwagi:

Poniżej zamieszczone zostało kilka użytecznych porad umożliwiających zapewnienie odpowiedniej dokładności pomiaru: Ciśnienie tętnicze zmienia się przy każdym uderzeniu serca i podlega ciągłym wahaniom podczas dnia.
• Wynik pomiaru ciśnienia może być uzależniony od pozycji użytkownika, jego stanu fizjologicznego i innych czynników. Dla zapewnienia optymalnej dokładności, przed rozpoczęciem pomiaru ciśnienia tętniczego należy odczekać jedną godzinę po wykonywaniu ćwiczeń fizycznych, kąpieli, spożywaniu posiłków lub napojów zawierających alkohol bądź kofeinę oraz paleniu tytoniu.
• Przed rozpoczęciem pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzji pomiar powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub wyczerpany.
• Nie należy wykonywać pomiaru, kiedy użytkownik znajduje się w stanie stresu lub napięcia nerwowego.
• Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.
• Ciśnienie powinno być mierzone przy normalnej temperaturze ciała. Jeżeli użytkownik odczuwa szczególne gorąco lub zimno, powinien odczekać chwilę przed wykonaniem pomiaru.
• Jeżeli urządzenie jest przechowywane w niskiej temperaturze (bliskiej zera), przed użyciem należy umieścić go na co najmniej godzinę w ciepłym miejscu o temperaturze pokojowej.
• Przed wykonaniem kolejnego pomiaru należy zaczekać 5 minut.
1. Wciśnij przycisk zmiany użytkownika, aby wybrać obszar pamięci 1 lub 2 lub tryb gościa.
2. Załóż mankiet na nadgarstek. Wciśnij przycisk ON/OFF/START. Wszystkie cyfry zaświecą się w celu sprawdzenia prawidłowej pracy wyświetlacza. Procedura kontrolna trwa przez 2 sekundy.
3. Po wyświetleniu wszystkich symboli, na wyświetlaczu zacznie migać cyfra „0". Urządzenie jest gotowe do wykonania pomiaru i zacznie powoli napompowywać mankiet, aby rozpocząć pomiar.
4. Kiedy pomiar zostanie zakończony, ciśnienie powietrza zostanie spuszczone z mankietu. Na wyświetlaczu pokazana zostanie równocześnie wartość ciśnienia skurczowego i rozkurczowego oraz tętna, a także data i godzina, naprzemiennie co 4 sekundy. Wynik pomiaru zostaje automatycznie zapisany w pamięci.
Urządzenie automatycznie napompuje mankiet do ciśnienia wynoszącego około 220 mmHg w razie wykrycia, że w przypadku danego użytkownika dla wykonania pomiaru konieczne jest wyższe ciśnienie.
Uwaga:
1. Urządzenie wyłącza się automatycznie po upływie mniej więcej 1 minuty od ostatniego wciśnięcia przycisku.
2. Aby przerwać pomiar, wystarczy wcisnąć przycisk ON/OFF/START lub Pamięć – powietrze zostanie natychmiast wypuszczone z mankietu.
3. Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.

Wywoływanie wartości z pamięci

1. Urządzenie posiada dwa obszary pamięci (1 i 2). W każdym obszarze może zostać zapamiętane maksymalnie 60 wyników pomiaru.
2. Aby odczytać wyniki zapisane w określonym obszarze pamięci, należy najpierw wybrać obszar pamięci (1 lub 2) za pomocą przycisku zmiany użytkownika. Wcisnąć przycisk Pamięć. Pierwszy wyświetlony wynik to średnia wartość ostatnich 3 pomiarów wprowadzonych do pamięci.
3. Po każdym następnym wciśnięciu przycisku Pamięć wyświetlane są kolejne wcześniejsze wyniki pomiarów. Każdy pomiar jest oznaczony kolejnym numer zapisu w pamięci.
Uwaga: W pamięci może zostać zapisanych maksymalnie 60 wyników pomiaru. Kiedy liczba zapisanych wyników dojdzie do 60, najstarsze dane będą zastępowane przez nowe wyniki pomiarów. Po wciśnięciu przycisku PAMIĘĆ, data i godzina będą wyświetlane naprzemiennie co 4 sekundy, wraz z wartością średnią lub ostatnim zapisanym wynikiem pomiaru.

Usuwanie wartości z pamięci

1. Wciśnij przycisk zmiany użytkownika, aby wybrać obszar pamięci 1 lub 2.
2. Wciśnij i przytrzymaj przycisk Pamięć przez mniej więcej 5 sekund - dane w wybranym obszarze pamięci zostaną automatycznie usunięte.
Uwaga: Dane zapisane w obu obszarach pamięci (obszar 1 i obszar 2) mogą zostać usunięte w przypadku wyjęcia jednej z baterii (zalecane jest zapisanie wyników w specjalnym zeszycie ciśnienia tętniczego przed przystąpieniem do wymiany lub wyjmowania baterii.)

Ustawianie czasu

1. Aby zmienić wyświetlaną przez urządzenie datę/godzinę, wciśnij przycisk ◷. Wskazanie godziny na wyświetlaczu zacznie migać.
2. Zmień miesiąc, wciskając przycisk Pamięć. Po każdym wciśnięciu wyświetlana wartość będzie zwiększana o jeden. Wciśnij ponownie przycisk ◷, aby potwierdzić wprowadzoną wartość – na ekranie migać będzie wskazanie minut.
3. Zmień datę i miesiąc w sposób opisany w powyższym kroku 2, używając przycisku Pamięć, aby modyfikować wartość, a następnie wciskając ◷, aby ją potwierdzić.
4. Symbol „0" zostanie wyświetlony, kiedy ciśnieniomierz będzie ponownie gotowy do wykonania pomiaru.

Przesyłanie danych do komputera (opcja)

Firma Rossmax zapewnia bezpłatne, zintegrowane i przyjazne dla użytkownika oprogramowanie do pomiaru ciśnienia, które może zostać pobrane i zainstalowane w komputerze użytkownika. Aby podłączyć ciśnieniomierz Rossmax z komputerem, należy zakupić specjalny kabel USB. Oprogramowanie przeznaczone do instalacji może zostać pobrane ze strony internetowej http://www.rossmax.com.

Rozwiązywanie problemów

W razie stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości w czasie pomiaru, należy sprawdzić wymienione poniżej punkty.

Symptomy	Punkty kontrolne	Korekta
Po wciśnięciu przycisku ON/OFF/START nic nie jest wyświetlane na ekranie	Czy baterie nie są wyczerpane?	Załóż dwie nowe baterie.
	Czy baterie zostały włożone z prawidłową biegunowością?	Włóż ponownie baterie w prawidłowym położeniu.
Na wyświetlaczu pojawia się symbol EE lub pokazywana wartość ciśnienia jest zdecydowanie za niska (wysoka).	Czy mankiet jest założony prawidłowo?	Owiń mankiet raz jeszcze w taki sposób, aby znajdował się we właściwej pozycji.
	Czy podczas pomiaru nie mówiłeś(-aś) i nie poruszałeś(-aś) się?	Wykonać pomiar ponownie. Podczas pomiaru nadgarstek musi być utrzymywany nieruchomo.
	Czy nie potrząsałeś(-aś) nadgarstkiem z założonym mankietem?	

Uwaga: Jeżeli urządzenie nadal nie działa, należy zwrócić je do sprzedawcy. W żadnym przypadku nie należy próbować demontować i naprawiać urządzenie na własną rękę.

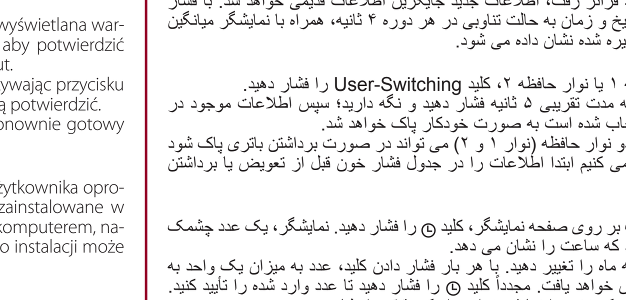
19. Ostrzeżenia

1. Urządzenie jest wyposażone w podzespoły o wysokiej precyzji. Należy więc unikać ekstremalnych temperatur, wilgotności oraz bezpośredniego działania promieni słonecznych. Uważać, aby nie upuścić urządzenia i nie narażać go na nagłe uderzenia, chronić przed kurzem.
2. Obudowa ciśnieniomierza i mankiet powinny być czyszczone lekko nawilżoną, miękką ściereczką. Nie dociskać zbyt mocno. Nie prać mankietu i nie czyścić go żadnymi produktami chemicznymi. Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać rozcieńczalnika, alkoholu ani benzyny.
3. Wyciek z baterii może spowodować uszkodzenie urządzenia. Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.
4. Dla uniknięcia zagrożeń, urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci.
5. Jeżeli urządzenie jest przechowywane w temperaturze bliskiej zera, przed użyciem należy umieścić go na pewien czas w temperaturze pokojowej.
6. Urządzenie nie może być naprawiane przez użytkownika. Nie wolno w żadnym wypadku usiłować otwierać urządzenie za pomocą jakichkolwiek narzędzi. Żadne elementy wewnętrzne nie mogą być naprawiane przez użytkownika. W razie jakichkolwiek problemów, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub lekarzem, u którego urządzenie zostało zakupione, bądź też z firmą Rossmax International Ltd.
7. W przypadku wszystkich ciśnieniomierzy, w których wykorzystywana jest funkcja pomiaru oscylometrycznego, możliwe jest wystąpienie problemów dotyczących określenia prawidłowego poziomu ciśnienia u użytkowników cierpiących na arytmię (przedwczesne migotanie przedsionków lub komór), cukrzycę, zaburzenia schorzenia krwi, choroby nerek, a także u pacjentów po wylewie lub osób nieprzytomnych.
8. Aby w dowolnej chwili wyłączyć urządzenie, należy wcisnąć przycisk ON/OFF/START – powietrze zostanie szybko usunięte z mankietu.
9. Kiedy ciśnienie w nadmuchiwanym mankiecie przekroczy 300 mmHg, ze względów bezpieczeństwa zostanie on szybko opróżniony.
10. Należy pamiętać, że urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i w żadnym wypadku nie zastępuje porady lekarskiej.
11. Urządzenie nie może być wykorzystywane w celu diagnozowania lub leczenia jakichkolwiek problemów zdrowotnych. Wyniki pomiarów posiadają jedynie znaczenie informacyjne. Interpretacja wyników pomiaru ciśnienia tętniczego może być przeprowadzana wyłącznie przez lekarza. W razie jakichkolwiek podejrzeń dotyczących problemów zdrowotnych należy skontaktować się z lekarzem. Nie należy w żadnym wypadku zmieniać zażywanych lekarstw bez wcześniejszego uzgodnienia tego z lekarzem.
12. Zakłócenia elektromagnetyczne: Urządzenie jest wyposażone w delikatne komponenty elektroniczne. Urządzenie nie powinno być używane w pobliżu silnych pól elektrycznych lub elektromagnetycznych (np. wytwarzanych przez telefony komórkowe lub kuchenki mikrofalowe). Może to spowodować tymczasowe zakłócenie dokładności pomiaru.
13. Urządzenie, baterie, komponenty i akcesoria powinny być przeznaczone do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
14. Urządzenie może nie spełniać wymogów specyfikacji w przypadku, jeżeli jest przechowywane lub wykorzystywane w warunkach wykraczających poza zakres temperatury i wilgotności, określony w Specyfikacjach.

Specyfikacje

Zasilanie	DC 3V Dwie baterie AAA
Metoda pomiaru	Oscylometryczna
Zakres pomiaru	Ciśnienie: 30~260 mmHg; Tętno: 40~199 uderzeń na minutę
Dokładność	Ciśnienie: ±3 mmHg; Tętno: w zakresie ±5% odczytu
Czujnik ciśnienia	Półprzewodnikowy
Pompowanie	Za pomocą pompy
Wypuszczanie powietrza	Automatyczny zawór spustowy
Pojemność pamięci	60 zapisów w każdym obszarze x 2 obszary
Automatyczne wyłączanie	1 minuta po ostatnim wciśnięciu przycisku
Środowisko pracy	10°C~40°C(50°F~104°F); 40%~85% wilgotności względnej; 700~1060 hPa
Przechowywanie i Środowisko Transport	-10°C~60°C(14°F~140°F); 10%~90% wilgotności względnej; 700~1060 hPa
Wymiary	79(dł.) x 72(szer.) x 72(wys.) mm
Ciężar	127 g (bez baterii)
Obwód nadgarstka	13,5~22 cm (5,3"~8,7")
Użytkownik	Osoba dorosła
(BF)	Typ BF; Urządzenie i mankiet posiadają specjalne zabezpieczenie przed porażeniem prądem
Klasyfikacja IP	IP22, Rodzaj ochrony przed wodą i pyłami

*Specyfikacje mogą ulec zmianie bez powiadomienia.





AR العربية

مقدمة

إن قياسات ضغط الدم التي تم قياسها باستخدام جهاز BI701 مساوية للقياسات التي يتم الحصول عليها بواسطة ملاحظ مدرَّب باستخدام طريقة الفحص التسمعي باستخدام السوار أو السماعة الطبية، وذلك في نطاق الحدود الموصوفة من قِبَل المعيار الوطني الأمريكي والخاصة بأجهزة قياس ضغط الدم الشرياني الإلكترونية أو الآلية. يجب استخدام هذه الوحدة من قِبَل أشخاص بالغين في المنزل. لا تستخدم هذا الجهاز للأطفال أو الرضع. جهاز BI701 محمي ضد عيوب التصنيع بواسطة برنامج ضمان عالمي متميز. للحصول على معلومات عن الضمان، يمكنك الاتصال بالشركة المصنِّعة، شركة روساماكس العالمية المحدودة (Rossmax International Ltd).

ملاحظة مهمة: ارجع للوثائق المرفقة. يرجى قراءة هذا الكتيب بعناية قبل الاستخدام. للحصول على معلومات محددة عن ضغط الدم لديك، يرجى استشارة طبيبك. يرجى التأكد من الاحتفاظ بهذا الكتيب.

كيف تعمل هذه الوحدة

يستخدم جهاز BI701 الطريقة الذبذبية لتحديد ضغط الدم. قبل أن يبدأ السوار في الانتفاخ سوف يؤسس الجهاز ضغط أساسي للسوار والذي يكون مكافئاً لضغط الهواء. يعتمد قياس ضغط الدم على ضغط الدم الأساسي هذا. بعد انتفاخ السوار لحجز الدم في الشريان تبدأ عملية تفريغ الهواء. بعد عملية تفريغ الهواء من سوار الرسغ، يقوم جهاز القياس بالكشف عن ذبذبات الضغط التي تتولد عن طريق النبض الناتج عن ضربات القلب المتعاقبة. أي حركة للعضلات أثناء هذه الفترة سوف تسبب خطأ في القياس. بعد تحديد مدى ذبذبات الضغط والميل الخاص بها أثناء عملية التفريغ، سوف يحدد جهاز BI701 ضغط الدم الانقباضي وضغط الدم الانبساطي، كما يحدد في الوقت ذاته معدل النبض.

ملاحظات أولية

يتوافق جهاز قياس ضغط الدم هذا مع القواعد الأوروبية كما يحمل علامة السلامة الأوروبية "CE 0120". تم إثبات جودة الجهاز ومطابقتها بأحكام مجلس المفوضية الأوروبية رقم EEC/93/42 (التوجيه المتعلق بالأجهزة الطبية)، الملحق رقم 1 المتطلبات الرئيسية والمعايير التطبيقية الموحدة.
EN 1060-1: ٢٠٠٩ 1995/A2 أجهزة قياس ضغط الدم غير الغزوية - الجزء الأول - المتطلبات العامة
EN 10603-: ٢٠٠٩ 1997/A2 أجهزة قياس ضغط الدم غير الغزوية - الجزء الثالث - المتطلبات الإضافية لأنظمة قياس ضغط الدم الكهروميكانيكية
EN 1060-4: ٢٠٠٤ أجهزة قياس ضغط الدم غير الغزوية - الجزء الرابع: الإجراءات الاختبارية لتحديد الدقة الإجمالية للنظام والخاصة بأجهزة قياس ضغط الدم الآلية غير الغزوية.
يتميز هذا الجهاز لقياس ضغط الدم بتصميمه الذي يؤهله للعمل لفترة طويلة. للتأكد من استمرار دقة الجهاز، يجب إعادة معايرة جميع الأجهزة الرقمية لقياس ضغط الدم. لا يتطلب هذا الجهاز (في الاستخدام الطبيعي عند إجراء ٣ قياسات يومياً) إعادة معايرة لمدة عامين. بمجرد أن تحتاج الوحدة لإعادة معايرة سوف يعرض الجهاز ⠿ . كما تجب أيضاً إعادة معايرة الوحدة إذا حدث تلف لجهاز القياس بسبب قوة مفرطة (مثل السقوط) أو التعرض للسوائل و/أو التغيرات المفرطة في درجة الحرارة الساخنة أو الباردة أو الرطوبة. عند ظهور ⠿ يرجى الرجوع إلى أقرب تاجر للحصول على خدمة إعادة المعايرة.

معيار ضغط الدم

قامت اللجنة الوطنية لتنسيق البرنامج التعليمي الخاص بارتفاع ضغط الدم بوضع معيار لضغط الدم وتصنيف نطاقات ضغط الدم إلى ٤ مراحل. (المرجع التقرير السابع للجنة الوطنية المشتركة للوقاية من ضغط الدم واكتشافه وتقييمه وعلاجه - التقرير الكامل JNC-7، عام ٢٠٠٣). يعتمد هذا التصنيف لضغط الدم على بيانات سابقة، وقد لا يكون قابلاً للتطبيق بشكل مباشر على مريض بعينه. من المهم أن تستشير طبيبك بشكل دوري. سوف يخبرك طبيبك بالمعدل الطبيعي لضغط الدم لديك بالإضافة إلى النقطة التي تكون فيها معرضاً للخطر. يوصى بالاحتفاظ بالسجلات لفترة طويلة من أجل الحصول على قياس موثوق لضغط الدم يمكن اعتباره كمرجع. يرجى تحميل سجل ضغط الدم من موقعنا الإلكتروني www.rossmax.com.

تفسيرات العرض

EE / خطأ في القياس: أعد القياس مرة أخرى. لف السوار مرة أخرى بشكل صحيح واجعل الرسغ ثابتاً أثناء القياس. إذا استمر الخطأ في الحدوث، قم بإعادة الجهاز إلى الموزع المحلي لديك أو إلى مركز الخدمة.
E1 / خطأ في دائرة الهواء: أعد القياس مرة أخرى. إذا استمر الخطأ في الحدوث، قم بإعادة الجهاز إلى الموزع المحلي لديك أو إلى مركز الخدمة.
E2 / الضغط يتجاوز ٣٠٠ مم زئبق: أغلق الوحدة وأعد القياس مرة أخرى. إذا استمر الخطأ في الحدوث، قم بإعادة الجهاز إلى الموزع المحلي لديك أو إلى مركز الخدمة.
E3 / خطأ في البيانات: انزع البطاريات وأعد تركيبها مرة أخرى. إذا استمر الخطأ في الحدوث، قم بإعادة الجهاز إلى الموزع المحلي لديك أو إلى مركز الخدمة.

مؤشر خطر ارتفاع ضغط الدم

قامت اللجنة الوطنية لتنسيق البرنامج التعليمي الخاص بارتفاع ضغط الدم بوضع معيار لضغط الدم وتصنيف نطاقات ضغط الدم إلى ٤ مراحل. هذه الوحدة مجهزة بمؤشر مبتكر لخطر ارتفاع ضغط الدم، والذي يحدد بصرياً مستوى الخطر المتوقع (عادي / مرحلة ما قبل ارتفاع ضغط الدم Ⓟ / المرحلة الأولى من ارتفاع ضغط الدم ① / المرحلة الثانية من ارتفاع ضغط الدم ②) من النتيجة بعد كل قياس.

كاشف عدم انتظام ضربات القلب (IHB)

هذه الوحدة مجهزة بكاشف لعدم انتظام ضربات القلب (IHB) والذي يسمح للأشخاص المصابين بعدم انتظام ضربات القلب بالحصول على قياسات صحيحة مع إنذار المستخدم في حالة وجود ضربات قلب غير منتظمة أثناء القياس.
ملحوظة: يوصى بشدة باستشارة طبيبك إذا ظهرت أيقونة IHB ( ) كثيراً.

تركيب البطاريات

افتح غطاء البطارية في الجهة اليمنى. ركب البطارية في مكانها الصحيح. نوع البطارية: بطاريتان من الحجم (AAA). استبدل الغطاء واضغط على الطرف الآخر لتثبيت غطاء البطارية.
استبدل البطاريات إذا:
١. ظهرت علامة البطارية الضعيفة على شاشة العرض.
٢. لم يظهر شيء على شاشة العرض عند الضغط على مفتاح تشغيل/إيقاف/بدء.
• استبدل البطاريات في شكل أزواج.
• قم بنزع البطاريات عند عدم استخدام الوحدة لفترات زمنية طويلة.
تحذير:
١. تعد البطاريات نفايات خطرة. لا تتخلص من البطاريات مع النفايات المنزلية.
٢. لا توجد داخل البطارية أجزاء قابلة للاستخدام من قِبَل المستخدم. البطاريات أو الأجزاء التالفة من بطاريات قديمة غير مشمولة بالضمان.
٣. استخدم فقط بطاريات من ماركة معروفة. قم دائماً باستبدال البطاريات ببطاريات جديدة معاً. استخدم بطاريات من نفس الماركة ونفس النوع.

استعمال السوار

١. قم بنزع جميع الساعات والمجوهرات إلى آخره قبل ربط جهاز قياس الرسغ. يجب رفع أكمام الملابس ويجب أن يلتف السوار على الجلد العاري للحصول على قياسات صحيحة.
٢. استعمل السوار مع الرسغ الأيسر بحيث تكون راحة اليد مواجهة كما هو موضح في ①.
٣. تأكد من أن حافة السوار تبعد عن راحة اليد بحوالي ١ سم كما هو موضح في ②.
٤. من أجل ضمان الحصول على قياسات دقيقة، قم بربط حزام فيلكرو بإحكام حول الرسغ ومن ثمّ لا يكون هناك فراغ بين السوار والرسغ كما هو موضح في ③. إذا لم يتم ربط السوار بإحكام، فقد تصبح قيم القياس خاطئة.
٥. إذا شخص طبيبك إصابتك بضعف الدورة الدموية في الذراع الأيسر، ضع السوار بعناية حول الرسغ الأيمن بالشكل الموضح في ④.

وضع القياس الصحيح

١. ضع مرفقك على منضدة بحيث يكون السوار في نفس مستوى قلبك كما هو موضح في ⑤. ملحوظة: يقع القلب تحت الإبط قليلاً بعيداً عن منتصف الصدر قليلاً جهة اليسار. اجعل كامل جسدك في حالة استرخاء، وخاصة المنطقة بين المرفق والأصابع.
٢. إذا لم يكن السوار في نفس مستوى قلبك أو إذا لم تكن قادراً على إبقاء ذراعك ثابتاً تماماً خلال القراءة، استخدم شيئاً ليناً كفوطة مطوية لدعم ذراعك بالشكل الموضح في ⑥. لا تسمح للأشياء الصلبة بأن تلامس سوار الرسغ.
٣. اقلب راحة يدك للأعلى.
٤. اجلس منتصباً على كرسي وخذ نفساً عميقاً من ٥-٦ مرات. تجنب الميل للخلف أثناء أخذ القياس كما هو موضح في ⑦.

إجراءات القياس
ملاحظات هامة:

وهذه بعض النصائح المفيدة لمساعدتك على الحصول على قراءات أكثر دقة: يتغير ضغط الدم مع كل دقة قلب ويكون في حالة تقلب ثابت خلال اليوم.
• يمكن لتسجيل ضغط الدم أن يتأثر بوضع المستخدم وحالته أو حالتها الفسيولوجية وعوامل أخرى. للحصول على أعلى درجة من الدقة، انتظر ساعة واحدة بعد ممارسة التمارين أو الاستحمام أو تناول الطعام أو تناول المشروبات التي تحتوي على كحول أو كافيين أو التدخين قبل أن تقوم بقياس ضغط الدم.
• قبل القياس يوصى بأن تجلس هادئاً لمدة ٥ دقائق على الأقل حيث أن القياس الذي يؤخذ أثناء حالة الاسترخاء يكون على درجة أعلى من الدقة. ينبغي ألا تكون متعباً جسدياً أو مرهقاً أثناء أخذ القياس.
• لا تأخذ القياس إذا كنت تحت ضغط أو توتر.
• لا تتحدث أو تحرك عضلات الذراع أو اليد أثناء إجراء القياس.
• قم بقياس ضغط الدم عند درجة حرارة الجسم الطبيعية. إذا كنت تشعر بالحرارة أو البرودة، انتظر برهة قبل أخذ القياس.
• إذا تم تخزين جهاز القياس عند درجة حرارة منخفضة للغاية (بالقرب من درجة التجمد)، ضعه في مكان دافئ لمدة ساعة واحدة على الأقل قبل الاستعمال.
• انتظر ٥ دقائق قبل أخذ القياس التالي.
١. اضغط مفتاح التحويل الخاص بالمستخدم لاختيار منطقة الذاكرة رقم ١ أو منطقة الذاكرة رقم ٢.
٢. ضع السوار على الرسغ. اضغط مفتاح التشغيل/الإيقاف/البدء. جميع الأرقام تضيء لفحص وظائف شاشة العرض. يكتمل إجراء الفحص خلال ثانيتين.
٣. بعد ظهور جميع الرموز، يظهر على شاشة العرض الرمز "٠". يعد الجهاز جاهزاً للقياس كما سيقوم أوتوماتيكياً بنفخ السوار لبدء القياس.
٤. عند اكتمال القياس يفرغ الساعد الضغط الموجود داخله. سيتم عرض ضغط الدم الانقباضي وضغط الدم الانبساطي والنبض معاً على الشاشة LCD مع ظهور التاريخ والوقت بطريقة تبادلية مع فترة زمنية فاصلة تبلغ ٤ ثواني. يتم بعد ذلك تخزين القياس أوتوماتيكياً في منطقة الذاكرة.
يقوم جهاز القياس بإعادة النفخ أوتوماتيكياً إلى ٢٢٠ مم زئبق تقريباً إذا اكتشف النظام أن جسمك يحتاج المزيد من الضغط لقياس ضغط الدم.
ملحوظة:
١. يتوقف جهاز القياس عن العمل أوتوماتيكياً بعد آخر تشغيل للمفتاح بدقيقة واحدة تقريباً.
٢. لقطع القياس اضغط ببساطة على مفتاح تشغيل/إيقاف/بدء أو مفتاح الذاكرة، وسوف يفرغ السوار الهواء على الفور.
٣. لا تتحدث أو تحرك عضلات الذراع أو اليد أثناء إجراء القياس.

استدعاء القيم من الذاكرة

١. يحتوي جهاز القياس على منطقتين للذاكرة (١ و٢). كل منطقة يمكنها تخزين ما يصل إلى ٦٠ قياس.
٢. لقراءة قيم الذاكرة من منطقة ذاكرة معينة، استخدم مفتاح التحويل الخاص بالمستخدم لاختيار منطقة الذاكرة (١ أو ٢) التي تريد استدعاء القيم منها. اضغط زر الذاكرة. أول قراءة يتم عرضها تمثل متوسط آخر ٣ قياسات مخزَّنة في الذاكرة.
٣. استمر في الضغط على زر الذاكرة لعرض آخر قياس تم تخزينه. ويأتي كل قياس مصحوباً برقم تسلسلي مخصص للذاكرة.
ملحوظة: يمكن لبنك الذاكرة تخزين ما يصل إلى ٦٠ قراءة. عندما يتجاوز عدد القراءات ٦٠ قراءة، يتم استبدال البيانات الأقدم بالتسجيل الجديد. عندما تقوم بالضغط على مفتاح الذاكرة يتم عرض التاريخ والوقت بالتبادل بفترة زمنية فاصلة تبلغ ٤ ثواني، مع عرض المتوسط أو عرض القياس التالي المخزَّن مسبقاً.

مسح القيم من الذاكرة

١. اضغط مفتاح التحويل الخاص بالمستخدم لاختيار منطقة الذاكرة رقم ١ أو منطقة الذاكرة رقم ٢.
٢. استمر في الضغط على زر الذاكرة لمدة ٥ ثواني تقريباً، عند ذلك يمكن حذف البيانات الموجودة في منطقة الذاكرة المخصصة مسبقاً تلقائياً.
ملحوظة: يمكن حذف البيانات الموجودة في كلتا منطقتي الذاكرة (المنطقة ١ و٢) إذا تم نزع إحدى البطاريتين (نقترح على المستخدمين القيام أولاً بتسجيل البيانات الموجودة في سجل ضغط الدم قبل استبدال البطاريات أو نزعها.)

ضبط الوقت

١. لضبط التاريخ/الوقت في جهاز القياس، اضغط مفتاح ◷. سوف تقوم شاشة العرض بعرض رقم مومض يوضح الساعة.
٢. غير الشهر عن طريق الضغط على مفتاح الذاكرة. سوف تؤدي كل ضغطة لزيادة العدد ١ بطريقة دائرية. اضغط مفتاح ◷ مرة أخرى لتأكيد الإدخال، وسوف تعرض الشاشة رقماً مومضاً يمثل الدقائق.
٣. غير التاريخ والشهر بالشكل الموضح في الخطوة رقم ٢، باستخدام مفتاح الذاكرة للتغيير ومفتاح ◷ لتأكيد الإدخالات.
٤. يعود الرمز "٠" للظهور عندما يكون جهاز قياس ضغط الدم جاهزاً للقياس مرة أخرى.

نقل البيانات إلى الكمبيوتر (اختياري)

توفر شركة روساماكس برنامج إدارة ضغط الدم مجاني ومدمج وسهل الاستخدام والذي يمكنك تحميله وتنصيبه على جهاز الكمبيوتر لديك. يمكنك شراء كابل USB مخصص من أجل توصيل جهاز روساماكس لقياس ضغط الدم بجهاز الكمبيوتر الخاص بك. يرجى زيارة الموقع الإلكتروني http://www.rossmax.com لإجراء عملية التحميل والتنصيب.

تشخيص الخطأ وإصلاحه

إذا واجهتك أي مشاكل أثناء الاستخدام، يرجى التحقق من النقاط التالية.

الأعراض	نقاط الفحص	التصحيح
عدم وجود عرض عند الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف/البدء.	هل توقفت البطاريات عن العمل؟	استبدل البطاريات ببطاريتين جديدتين.
	هل تم وضع أقطاب البطاريات بشكل غير صحيح؟	أعد تركيب البطاريات في الموضع الصحيح.
ظهرت علامة EE على الشاشة أو تم عرض أن قيمة ضغط الدم قليلة (أو مرتفعة) بشكل مفرط	هل تم وضع السوار بشكل صحيح؟	قم بلف السوار بشكل ملائم بحيث يكون في موضعه الصحيح.
	هل تحدثت أو تحركت أثناء الفحص؟	أعد القياس مرة أخرى. أبقِ الرسغ ثابتاً أثناء القياس.
	هل حركت الرسغ أثناء كون السوار عليه؟	

ملحوظة: إذا كانت الوحدة ما تزال لا تعمل، قم بإعادتها إلى التاجر. لا يجب عليك تحت أية ظروف أن تفك الوحدة وتصلحها بنفسك.

ملاحظات تحذيرية

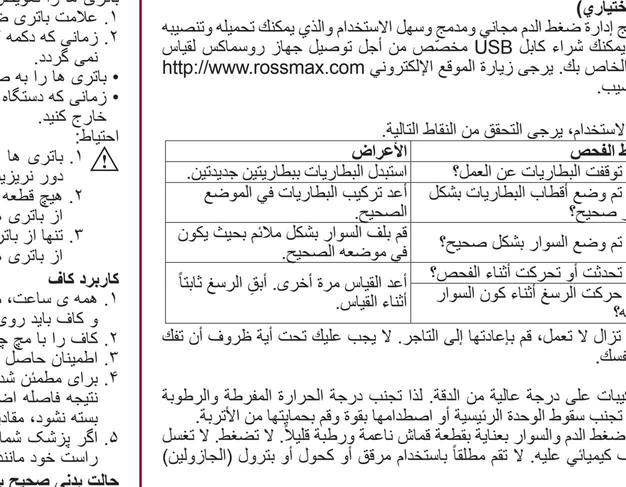
١. تحتوي الوحدة على تركيبات على درجة عالية من الدقة. لذا تجنب درجة الحرارة المفرطة والرطوبة وضوء الشمس المباشر. تجنب سقوط الوحدة الرئيسية أو اصطدامها بقوة وقم بحمايتها من الأتربة.
٢. نظف هيكل جهاز قياس ضغط الدم والسوار بعناية بقطعة قماش ناعمة ورطبة قليلاً. لا تضغط. لا تغسل السوار أو تستخدم منظف كيميائي عليه. لا تقم مطلقاً باستخدام مرقق أو كحول أو بترول (الجازولين) كسائل تنظيف.
٣. البطاريات الراشحة قد تسبب تلف الوحدة. انزع البطاريات عند عدم استخدام الوحدة لفترة زمنية طويلة.
٤. ينبغي عدم تشغيل الوحدة من قِبَل الأطفال لتجنب المواقف الخطرة.
٥. إذا تم تخزين الوحدة بالقرب من حالة التجمد، اسمح لها بالتأقلم مع درجة حرارة الغرفة قبل الاستعمال.
٦. هذه الوحدة غير قابلة للاستخدام داخل المجال. ينبغي عليك عدم استخدام أي أداة لفتح الجهاز كما ينبغي عدم محاولة ضبط أي شيء داخل الجهاز. إذا كانت لديك أي مشاكل، يرجى الاتصال بالمخزن أو بالطبيب الذي اشتريت منه هذه الوحدة أو يرجى الاتصال بشركة روساماكس العالمية المحدودة (Rossmax International Ltd).
٧. كمسألة عامة في أجهزة قياس ضغط الدم التي تستخدم وظيفة القياس الذبذبي قد يجد الجهاز صعوبة في تحديد ضغط الدم الصحيح للمستخدمين الذين تم تشخيص إصابتهم بعدم انتظام ضربات القلب الشائع (الضربات الباكرة الأذينية أو البطينية أو الارتجاف الأذيني) أو مرض السكري أو ضعف الدورة الدموية أو أو مشاكل الكلى، أو للمستخدمين الذين يعانون من السكتة أو المستخدمين فاقدي الوعي.
٨. لإيقاف التشغيل في أي وقت، اضغط مفتاح التشغيل/الإيقاف/البدء وسوف يتم استنفاذ كل الهواء الموجود داخل السوار.
٩. بمجرد أن يصل الانتفاخ إلى ٣٠٠ مم زئبق، سوف تبدأ الوحدة في تفريغ الهواء بسرعة لأسباب تتعلق بالأمان.
١٠. يرجى ملاحظة أن هذا الجهاز منتج منزلي للرعاية الصحية وليس المقصود به أن يكون بمثابة بديل لاستشارة الطبيب أو الأخصائي الطبي.
١١. لا تستخدم هذا الجهاز لتشخيص أية مشكلة صحية أو مرض أو علاجهما. نتائج القياسات هي للأغراض المرجعية فقط. استشر أخصائي الرعاية الصحية لتفسير قياسات الضغط. اتصل بطبيبك إذا واجهت أو كنت تتوقع أي مشكلة. لا تغير دواءك دون استشارة طبيبك أو أخصائي الرعاية الصحية.
١٢. التداخل الكهرومغناطيسي: يحتوي الجهاز على مكونات إلكترونية حساسة. تجنب المجالات الكهربائية أو الكهرومغناطيسية القوية في المنطقة المجاورة مباشرة للجهاز (مثل أجهزة الهاتف الجوال وأفران الميكرويف). قد يؤدي هذا لقصور مؤقت في دقة القياس.
١٣. تخلص من الجهاز والبطاريات والمكونات والملحقات وفقاً للوائح المحلية.
١٤. قد لا يفي جهاز القياس هذا بمواصفات الأداء الخاصة به إذا تم تخزينه أو استخدامه خارج نطاقات درجة الحرارة والرطوبة المحددة في المواصفات.

المواصفات

مصدر الطاقة	بطاريتين ٣ فولت تيار مستمر من النوع بحجم AAA
طريقة القياس	ذبذبية
مدى القياس	الضغط: ٣٠~٢٦٠ مم زئبق; النبض: ٤٠~١٩٩ نبضة/دقيقة
الدقة	الضغط: ±٣ مم زئبق; النبض: ± ٥٪ من القراءة
محس الضغط	شبه موصل
النفخ	يدار بواسطة مضخة
تفريغ الهواء	صمام إطلاق ضغط أوتوماتيكي
سعة الذاكرة	٦٠ ذاكرة لكل منطقة x عدد ٢ منطقة
الإغلاق التلقائي	دقيقة واحدة بعد آخر عمل للمفتاح.
بيئة التشغيل	١٠ درجة مئوية~٤٠ درجة مئوية (٥٠°درجة فهرنهايت~١٠٤درجة فهرنهايت); الرطوبة النسبية ٤٠٪~٨٥٪; 700~1060 hPa
بيئة التخزين	١٠ درجة مئوية~٦٠°درجة مئوية (١٤ درجة فهرنهايت~١٤٠درجة فهرنهايت); الرطوبة النسبية ١٠٪~٩٠٪; 700~1060 hPa
الأبعاد	٧٩ (الطول) x ٧٢ (العرض) x ٧٢ (الارتفاع) بالمم
الوزن	١٢٧ جرام (الوزن الحجمي) (بدون بطاريات)
مواصفات الرسغ	١٣,٥~٢٢ سم (٥,٣ بوصة~٨,٧ بوصة)
المستخدمون قليلو الحجم	المستخدمون البالغون
(BF)	النوع BF، الجهاز والسوار مصممان بحيث يوفران حماية خاصة ضد الصدمات الكهربائية.
تصنيف IP	IP٢٢, الحماية ضد الماء المضرة والدقائق

*المواصفات عرضة للتغيير دون إخطار.





FA فارسی

معرفی

اندازه گیری فشارخون تعیین شده با BI701 معادل آن اندازه گیری است که از سوی یک مشاهده گر ماهر با استفاده از روش سمع قلب کاف/گوشی پزشکی صورت می گیرد که این کار در محدودیت های تعیین شده از سوی استاندارد ملی آمریکا، در دستگاه های اندازه گیری فشار خون الکترونیک یا اتوماتیک صورت می گیرد. استفاده از این دستگاه باید از سوی مصرف کننده های بزرگسال و در محیط خانه صورت گیرد. از استفاده این دستگاه بر روی کودکان و نوزادان خودداری کنید. BI701 با ایجاد یک برنامه ضمانت نامه بین المللی، در برابر نقیصه های ساخت محافظت می شود. برای اطلاع از ضمانت نامه، می توانید با سازنده، شرکت بین المللی Rossmax با مسئولیت محدود، و یا توزیع کننده محلی خود تماس بگیرید.

توجه: به مدارک همراه دستگاه مراجعه کنید. لطفاً پیش از استفاده این دفترچه راهنما را به دقت بخوانید. برای اطلاعات مخصوص فشار خون خود، با پزشکتان تماس بگیرید. لطفاً این دفترچه راهنما را نگه دارید.

نحوه کارکرد این دستگاه چگونه است

BI701 این دستگاه از برای تشخیص فشار خون شما از روش اسیلومتری استفاده می کند. قبل از اینکه کاف شروع به باد کردن کند، دستگاه یک خط مبنای فشار کاف ایجاد می کند که با فشار هوا برابر است. اندازه گیری فشار خون شما بر مبنای این فشار خط مبنا است. پس از اینکه کاف برای سد کردن خون شما در سرخرگ باد کرد، پروسه انقباض آغاز خواهد شد. در طول انقباض کاف مچ دست، مانیتور در حال تعیین نوسان فشار است که با هر ضربه ضربان ایجاد می شود. هرگونه حرکت ماهیچه در طول این مدت زمانی سبب بروز خطا در اندازه گیری خواهد شد. بعد از شناسایی دامنه و شیب نوسانات فشار در مدت فرایند تخلیه، BI701 شما فشار خون سیستولیک، فشارخون دیاستولیک، و میزان ضربان نبض را همزمان با هم تشخیص می دهد.

نکات مهم اولیه

این مونیتور فشار خون با استانداردهای اروپا تطابق دارد و دارای علامت CE است "CE 0120" کیفیت دستگاه تأیید شده است و با قوانین دستورالعمل EC council (دستورالعمل تجهیزات پزشکی) شروط ضروری Annex I و استانداردهای کاربردی هماهنگ تطبیق دارد.
EN 1060-1: 1995/A2: سیستم دستگاه های اندازه گیری فشار خون غیر هجومی ٢٠٠٩ - foa ١ - تجهیزات کلی
EN 1060-3: 1997/A2: دستگاه های اندازه گیری فشار خون غیر تهاجمی ٢٠٠٩ - بخش ٣ - مقتضیات مکمل برای سیستم های اندازه گیری فشار خون الکترو-مکانیکی
EN 1060-4: سیستم دستگاه های اندازه گیری فشار خون غیر هجومی ٢٠٠۴ - بخش ۴: پروسه های آزمایش برای تعیین دقت کلی سیستم دستگاه های اندازه گیری فشار خون غیر تهاجمی اتوماتیک.
این مانیتور فشار خون برای خدمت دهی طولانی مدت طراحی شده است. برای اطمینان از دقت همیشگی دستگاه، توصیه می شود که برای تمامی مانیتور های کنترل فشار خون دیجیتال حتماً تنظیم مجدد صورت گیرد. این دستگاه کنترل (تحت استفاده عادی و با حداکثر سه بار اندازه گیری در روز) به مدت ٢ سال نیازی به تنظیم مجدد ندارد. زمانی که دستگاه نیاز به تنظیم مجدد داشته باشد، این علامت به نمایش در خواهد آمد ⠿ . همچنین دستگاه در این موارد نیاز به تنظیم مجدد خواهد داشت: چنانچه دستگاه به دلیل فشار شدید (همانند افتادن) دچار آسیب شود؛ یا در معرض مایعات و / یا گرما یا سرمای شدید / یا تغییرات رطوبتی قرار گیرد. زمانی که ⠿ بر روی نمایشگر ظاهر شد، کافی است برای تنظیم مجدد نزد نزدیک ترین فروشنده بروید.

استاندارد فشار خون

کمیته ملی همکاری با برنامه آموزشی فشار خون بالا یک استاندارد فشار خون را توسعه داده است و دامنه فشار خون را در ۴ مرحله طبقه بندی کرده است. (مرجع، هفتمین گزارش کمیته ملی مشترک پیشگیری، تشخیص، ارزیابی، و درمان فشار خون بالا - گزارش کامل JNC-7، ٢٠٠٣).
این طبقه بندی فشار خون بر مبنای اطلاعات زمانی است و نمی تواند به طور مستقیم برای هر بیمار خاصی قابل کاربرد باشد. لازم است که شما به طور مرتب با پزشک خود مشورت کنید. پزشک شما در مورد میزان فشار خون نرمال شما و همچنین مرحله ای که شما در آن در معرض خطر قرار می گیرید برایتان توضیح خواهد داد. برای کنترل قابل اعتماد و مرجع فشار خون، توصیه می شود یادداشتی طولانی مدت از وضعیت فشار خون خود را حفظ کنید. لطفاً دفترچه فشار خون را از وب سایت ما دانلود کنید: www.rossmax.com.

توضیحات مربوط به صفحه نمایشگر

EE / خطا در اندازه گیری (Measurement Error): مجدداً اندازه گیری کنید. کاف را به طور صحیحی ببندید و در طول اندازه گیری، بازوی خود را سفت نگه دارید. اگر همچنان خطا در اندازه گیری وجود داشت، دستگاه را به توزیع کننده محلی خود یا مرکز سرویس بازگردانید.
E1/ وضعیت غیر طبیعی در چرخش هوا: مجدداً اندازه گیری کنید. اگر همچنان خطا در اندازه گیری وجود داشت، دستگاه را به توزیع کننده محلی خود یا مرکز سرویس بازگردانید.
E2 فشار بیش از ٣٠٠ mmHg است: دستگاه را خاموش کنید و اندازه گیری را مجدداً انجام دهید. اگر همچنان خطا در اندازه گیری وجود داشت، دستگاه را به توزیع کننده محلی خود یا مرکز سرویس بازگردانید.
E3 / خطا در تاریخ: باتری ها را از دستگاه خارج کنید و مجدداً جایگزین نمایید. اگر همچنان خطا در اندازه گیری وجود داشت، دستگاه را به توزیع کننده محلی خود یا مرکز سرویس بازگردانید.

نشان دهنده خطر فشار خون بالا

کمیته ملی همکاری با برنامه آموزشی فشار خون بالا یک استاندارد فشار خون را توسعه داده است و دامنه فشار خون را در ۴ مرحله طبقه بندی کرده است. این دستگاه به نشان دهنده ابتکاری خطر فشار خون مجهز است، که سطح خطر فرض شده نتیجه (مرز ابتلا به فشار خون بالا / مرحله ١ فشار خون بالا / مرحله ٢ فشار خون بالا) را پس از هر اندازه گیری به طور بصری مشخص می کند.

آشکارساز ضربان قلب نا منظم (IHB)

این دستگاه مجهز به آشکار ساز ضربان نامنظم قلب (IHB) است که به آن افرادی که ضربان نامنظم قلب دارند امکان می دهد تا اندازه گیری های دقیق را بدست آورند که به کاربر در مورد وجود ضربان نامنظم قلب در طول اندازه گیری هشدار می دهد.
توجه: شدیداً توصیه می شود در صورتی که علامت نامنظم قلب ( ) بارها و بارها ظاهر می شود، با پزشک خود مشورت کنید.

نصب باتری

پوشش باتری را در جهت صحیح باز کنید. باتری ها را در مکان صحیح قرار دهید. نوع باتری: ٢ باتری سایز L یا AAA پوشش را در سر جای خود قرار دهید و از سمت دیگر فشار دهید تا پوشش باتری در حالت ایمن قرار بگیرد.
باتری ها را تعویض کنید اگر:
١. علامت باتری ضعیف بر روی صفحه نمایشگر ظاهر می شود.
٢. زمانی که دکمه ON/OFF/START فشار داده می شود، هیچ چیز بر روی صفحه نمایشگر ظاهر نمی گردد.
• باتری ها را به صورت دوتا دوتا تعویض کنید.
• زمانی که دستگاه برای یک مدت زمان طولانی مورد استفاده قرار نمی گیرد، باتری ها را از دستگاه خارج کنید.
احتیاط:
١. باتری ها جزء زباله های خطرناک محسوب می شوند. آنها را به همراه زباله های خانگی دور نریزید.
٢. هیچ قطعه قابل سرویس از سوی کاربر درون دستگاه وجود ندارد. باتری ها یا آسیب هایی که از باتری های کهنه حاصل می شوند تحت پوشش ضمانتنامه قرار نمی گیرند.
٣. تنها از باتری های معتبر استفاده کنید. همواره همه باتری ها را با هم با باتری نو تعویض کنید. از باتری های یک نوع و تولیدی یک شرکت استفاده کنید.

کاربرد کاف

١. همه ی ساعت، طلا، و غیره را قبل از بستن قسمت مانیتور بردارید. آستین های لباس باید بالا باشند و کاف باید روی پوست عریان برای اندازه گیری صحیح بسته شود.
٢. کاف را با مچ چپ و کف دست مانند شکل. ① الف به کار ببرید.
٣. اطمینان حاصل کنید که لبه کاف از کف مانند شکل. ② ب ١ سانتی متر است.
۴. برای مطمئن شدن از اندازه گیری دقیق، نوار نام شرکت را به طور امن به دور مچ خود ببندید در نتیجه فاصله اضافی بین کاف و مچ مانند شکل ③ پ نخواهد بود. اگر کاف به اندازه کافی محکم بسته نشود، مقادیر اندازه گیری ممکن است اشتباه شوند.
۵. اگر پزشک شما گردش خون ضعیفی در بازو سمت چپ تشخیص دهد، به دقت کاف را دور مچ راست خود مانند شکل ت ببندید ④.

حالت بدنی صحیح برای اندازه گیری

١. آرنج خود را بر روی یک میز قرار دهید تا کاف همانند ⑤، در سطح برابری با قلب شما قرار گیرد.
توجه: قلب شما اندکی پایین تر از گودی زیر بغل شما، اندکی در سمت چپ وسط سینه تان قرار دارد. کل بدنتان، به ویژه محل بین آرنج و انگشت هایتان را شل کنید.
٢. چنانچه کاف در سطح برابر قلب شما قرار ندارد یا در صورتی که نمی توانید بازوی خود را در طول قرائت به طور کامل نگه دارید، همانگونه که در ⑥ نشان داده شده است، از یک شیء نرم همانند یک حوله تا شده برای نگه داشتن بازوی خود استفاده کنید. اجازه ندهید اشیاء سخت با کاف مچ دست تماس پیدا کنند.
٣. کف دست خود را به سمت بالا بگیرید.
۴. به صورت راست بر روی یک صندلی بنشینید، و ۶-۵ نفس عمیق بکشید. از کج شدن در زمان اندازه گیری (همانگونه که در ⑦ نشان داده شده است) خودداری کنید.

روند اندازه گیری
نکات مهم:

در اینجا برخی نکات مفید وجود دارد که به شما کمک می کند تا قرائت های دقیق تری را بدست آورید: فشار خون با هر ضربان قلب تغییر می کند و در طول روز همواره نوسان پیدا می کند.
• ثبت فشار خون می تواند در اثر محل کاربر، شرایط فیزیولوژی او و دیگر عوامل تغییر کند. برای بدست آوردن بالاترین دقت، یک ساعت پس از ورزش، حمام، خوردن، صرف نوشیدنی های حاوی الکل یا کافئین، یا استعمال دخانیات برای اندازه گیری فشار خون صبر کنید.
• پیشنهاد می شود پیش از اندازه گیری، حداقل به مدت ۵ دقیقه به صورت کاملاً آرام بنشینید؛ زیرا اندازه گیری ای که در حالت آرام بدست می آید از دقت بالاتری برخوردار است. در حالت اندازه گیری، شما نباید از لحاظ فیزیکی خسته باشید.
• چنانچه دچار استرس یا تنش هستید، از اندازه گیری خودداری کنید.
• در طول اندازه گیری، از صحبت کردن یا حرکت دادن ماهیچه های بازو یا دستتان خودداری کنید.
• فشار خون خود را در حالت دمای طبیعی بدن اندازه گیری کنید. چنانچه احساس سرما یا گرما می کنید، قبل از اندازه گیری برای لحظاتی صبر کنید.
• چنانچه مانیتور در دمایی بسیار پایین نگهداری شده است(نزدیک دمای انجماد)، قبل از استفاده حداقل به مدت یک ساعت آن را در مکانی گرم قرار دهید.
• پیش از اندازه گیری بعدی، ۵ دقیقه صبر کنید.
١. برای انتخاب نوار حافظه ١ یا نوار حافظه ٢، کلید User-Switching را فشار دهید.
٢. کاف را روی مچ قرار دهید. ON/OFF/START را فشار دهید. تمامی ارقام روشن می شوند، عملکردهای نمایشگر بررسی می شود. پروسه بررسی طی ٢ ثانیه تکمیل می شود.
٣. پس از ظاهر شدن تمامی علامت ها، نمایشگر یک "٠" چشمک زن نشان خواهد داد. مانیتور آماده اندازه گیری است و برای این کار، کاف را به آرامی و به طور خودکار باد خواهد کرد.
۴. پس از تکمیل اندازه گیری، کاف فشار درون را تخلیه میکند. فشار خون سیستولیک، فشار خون دیاستولیک و ضربان نبض همزمان در صفحه نمایش با تاریخ و زمان ظاهر شده در حالت تناوبی در هر وقفه ۴ ثانیه نشان داده می شود. سپس اندازه گیری به طور خودکار در حافظه ذخیره می شود.
چناچه سیستم تشخیص دهد بدن شما نیازمند فشار بیشتری برای اندازه گیری فشار خون شماست، این مانیتور به طور خودکار به میزان تقریبی ٢٢٠ mmHg مجدداً باد خواهد کرد.
توجه:
١. این مانیتور تقریباً یک دقیقه پس از عملکرد آخرین کلید، به طور خودکار خاموش می شود.
٢. برای قطع اندازه گیری، کافیست کلید حافظه یا کلید ON/OFF/START را فشار دهید؛ کاف بلافاصله شروع به تخلیه هوا می کند.
٣. در طول اندازه گیری، از صحبت کردن یا حرکت دادن ماهیچه های بازو یا دستتان خودداری کنید.

بازخوانی مقادیر از حافظه

١. نمایشگر دو نوار حافظه دارد (١ و ٢). هر نوار می تواند تا ۶٠ عدد اندازه گیری را ذخیره کند.
٢. برای قرائت مقادیر اندازه گیری شده بر روی حافظه، از کلید User-Switching استفاده کنید تا نوار حافظه ای (١ یا ٢) که می خواهید از آن مقادیر را بازخوانی کنید انتخاب نمایید. کلید Memory را فشار دهید. اولین قرائتی که نمایش داده می شود، میانگینی از ٣ اندازه گیری اخیر است که در حافظه ذخیره شده است.
٣. همچنان کلید Memory را فشار دهید تا آخرین مقدار اندازه گیری ذخیره شده را مشاهده نمایید. هر اندازه گیری با یک عدد توالی اختصاص داده شده حافظه به نمایش در می آید.
توجه: بانک حافظه قادر است تا ۶٠ قرائت را بر روی هر نوار حافظه ذخیره کند. زمانی که تعداد قرائت ها از ۶٠ عدد فراتر رفت، اطلاعات جدید جایگزین اطلاعات قدیمی خواهد شد. با فشار دادن کلی حافظه، تاریخ و زمان به حالت تناوبی در هر دوره ۴ ثانیه، همراه با نمایشگر میانگین یا ارزیابی از قبل ذخیره شده نشان داده می شود.

پاک کردن مقادیر از حافظه

١. برای انتخاب نوار حافظه ١ یا نوار حافظه ٢، کلید User-Switching را فشار دهید.
٢. همچنان کلید حافظه را به مدت تقریبی ۵ ثانیه فشار دهید و نگه دارید؛ سپس اطلاعات موجود در حافظه ای که از قبل انتخاب شده است به صورت خودکار پاک خواهد شد.
توجه: اطلاعات موجود در دو نوار حافظه (نوار ١ و ٢) می تواند در صورت برداشتن باتری پاک شود (به کاربران پیشنهاد می کنیم ابتدا اطلاعات را در جدول فشار خون قبل از تعویض یا برداشتن باتری ها ثبت کنند.)

تنظیم زمان

١. برای تنظیم تاریخ/ساعت بر روی صفحه نمایشگر، کلید ◷ را فشار دهید. نمایشگر، یک عدد چشمک زن را نمایش خواهد داد که ساعت را نشان می دهد.
٢. با فشار دادن کلید حافظه ماه را تغییر دهید. با هر بار فشار دادن کلید، عدد به میزان یک واحد به صورت چرخشی افزایش خواهد یافت. مجدداً کلید ◷ را فشار دهید تا عدد وارد شده را تأیید کنید. سپس نمایشگر، عدد چشمک زنی را نمایش خواهد داد که دقیقه را نشان می دهد.
٣. تاریخ و سال را به شیوه ای که در بالا در مرحله ٢ ذکر شد تغییر دهید؛ بدین منظور از کلید برای تغییر و از کلید ◷ برای تأیید اعداد وارد شده استفاده کنید.
۴. زمانی که مانیتور فشار خون برای اندازه گیری مجدد آماده باشد، عدد "٠" مجدداً به نمایش در خواهد آمد

انتقال داده ها به PC (اختیاری)

شرکت Rossmax ، یک نرم افزار رایگان، جامع، و دارای محیط کاربری دوستانه برای مدیریت فشار خون ارائه می دهد که قابلیت دانلود و نصب بر روی کامپیوتر شما را دارد. شما می توانید به منظور اتصال مانیتور فشار خون Rossmax به کامپیوتر خود، یک کابل USB که بدین منظور طراحی شده است خریداری کنید. برای آغاز پروسه نصب و دانلود نرم افزار، لطفاً از وب سایت http://www.rossmax.com بازدید کنید.

عیب یابی

چنانچه هنگام استفاده از دستگاه شاهد هرگونه مورد غیر طبیعی بودید، لطفاً این نکات را بررسی کنید.

علائم	نقاط بررسی	اصلاح
زمانی که کلید ON/OFF/START فشار داده می شود، هیچ چیز به نمایش در نمی آید	آیا باتری ها تخلیه شده اند؟	باتری های کهنه را با دو باتری نو جایگزین کنید.
	آیا قطب باتری درست قرار نگرفته است؟	باتری ها را مجدداً در محل صحیح قرار دهید.
EE علامت نشان داده روی صفحه نمایشگر یا مقدار فشار خون بسیار پایین نشان داده می شوند (بالا)	آیا کاف درست قرار گرفته است؟	کاف را به درستی ببندید در نتیجه درست قرار می گیرد.
	آیا موقع اندازه گیری صحبت یا حرکت می کنید؟	مجدداً اندازه گیری کنید. در مدت اندازه گیری مچ را ثابت نگه دارید.
	آیا مچ را با کاف روی آن تکان می دهید؟	

توجه: چنانچه دستگاه همچنان کار نمی کند، آن را به فروشنده خود باز گردانید. شما تحت هیچ شرایط نباید خودتان دستگاه را باز کنید یا آن را تعمیر نمایید.

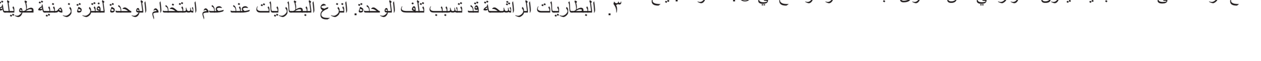
نکات احتیاطی

١. این دستگاه از مونتاژ بسیار دقیقی برخوردار است. بنابراین، آن را از دمای شدید، رطوبت شدید، و تابش مستقیم آفتاب دور نگه دارید. از انداختن یا وارد آوردن ضربه شدید به بخش اصلی دستگاه خودداری کنید و آن را در مقابل گرد و خاک محافظت نمایید.
٢. مانیتور فشار خون و کاف را با یک پارچه نرم ونسبتاً مرطوب به دقت تمیز کنید. آن را فشار ندهید. از شستن کاف یا به کار بردن مواد شیمیایی بر روی آن خودداری کنید. هرگز از تینر، الکل، یا بنزین به عنوان تمیز کننده استفاده نکنید.
٣. باتری ای که نشتی دارد می تواند به دستگاه آسیب وارد کند. زمانی که دستگاه به مدت طولانی مورد استفاده قرار نمی گیرد، باتری را از آن خارج کنید.
۴. برای جلوگیری از بروز خطر، دستگاه نباید توسط کودکان مورد استفاده قرار گیرد.
۵. چنانچه دستگاه در محیطی بسیار سرد نگهداری می شود، قبل از استفاده اجازه دهید تا با دمای اتاق سازگاری پیدا کند.
۶. این دستگاه قابل سرویس در محل زندگی مشتری نیست. از به کار بردن هر ابزاری برای باز کردن دستگاه خودداری کنید و تلاش نکنید که هرچیزی درون دستگاه را تنظیم کنید. چنانچه با هرگونه مشکلی مواجه شدید، لطفاً با پزشک یا مغازه ای که این دستگاه را از آنجا خریده اید، و یا با شرکت بین المللی Rossmax با مسئولیت محدود تماس بگیرید.
٧. به عنوان موضوعی برای تمامی مانیتورهای فشار خون که از عملکرد اندازه گیری اسیلومتری استفاده می کنند، دستگاه ممکن است در تعیین فشار خون دقیق کاربرانی که از این دست با مشکلاتی مواجه شود: کاربرانی که مبتلا به آریتمی شایع (ضربان تند دهلیزی یا بطنی و یا فیبریلاسیون دهلیزی)، دیابت، گردش ضعیف فشار خون، مشکلات کلیه هستند؛ و یا کاربرانی که از سکته رنج می برند و یا افراد بی هوش.
٨. هرگاه تمایل داشتید کارکرد دستگاه را متوقف کنید، کلید ON/OFF/START را فشار دهید. پس از آن، هوای موجود در کاف به سرعت خارج خواهد شد.
٩. به محض اینکه باد دستگاه به ٣٠٠ mmHg رسید، دستگاه به دلایل ایمنی، به سرعت شروع به تخلیه خواهد کرد.
١٠. لطفاً توجه داشته باشید که این محصول تنها برای مراقبت از سلامتی در خانه می باشد و نمی تواند جایگزین تجهیزات یک پزشک یا متخصص بهداشت شود.
١١. از به کار بردن این دستگاه برای تشخیص یا درمان هرگونه مشکلات سلامتی یا بیماری خودداری کنید. نتایج اندازه گیری تنها برای استفاده به عنوان مرجع می باشند. برای توضیح در مورد اندازه گیری های فشار، با یک متخصص مراقبت از سلامتی مشورت کنید. چنانچه هرگونه مشکل پزشکی دارید یا در این مورد با تردید مواجه هستید، با پزشک خود تماس بگیرید. از تعویض داروهایتان بدون توصیه پزشک خود یا متخصص مراقبت از سلامتی خودداری کنید.
١٢. تداخل الکترومغناطیسی: این دستگاه دارای اجزای حساس الکترونیکی می باشد. از میدان های الکتریکی یا الکترومغناطیسی در نزدیکی دستگاه دوری کنید (مثلاً موبایل یا اجاق های مایکروویو). ممکن است وجود این دستگاه ها منجر به اختلال موقت در دقت اندازه گیری شود.
١٣. دستگاه، باتری ها، اجزای سازنده، و لوازم جانبی را طبق قوانین محلی دور بریزید.
١۴. چنانچه این مانیتور خارج از محدوده دما و رطوبت معین شده در قسمت مشخصات مورد استفاده قرار گیرد یا در این شرایط نگهداری شود، ممکن است نتواند مشخصات عملکرد خود را انجام دهد.

مشخصات

منبع قدرت	باتری های DC 3V Two AAA
روش اندازه گیری	اسیلومتری
دامنه اندازه گیری	فشار: ٣٠~٢۶٠ mmHg; ضربان نبض: ۴٠ تا ١٩٩ ضربان/دقیقه
دقت	فشار: ٣± mmHg; ضربان نبض: ۵±٪ قرائت
سنسور فشار	نیمه هادی
باد کردن	پمپ حرکت دهنده
تخلیه باد	شیر تخلیه خودکار فشار
ظرفیت حافظه	۶٠ حافظه برای هر نوار x ٢ نوار
خاموشی خودکار	١ دقیقه پس از عملکرد آخرین کلید
محیط عملکرد	١٠ درجه سانتیگراد تا ۴٠ درجه سانتیگراد؛ رطوبت نسبی ۴٠٪ تا ٨۵٪; ٧٠٠~١٠۶٠ hPa
محیط نگهداری	١٠ درجه سانتیگراد تا ۶٠ درجه سانتیگراد؛ رطوبت نسبی ١٠٪ تا ٩٠٪; ٧٠٠~١٠۶٠ hPa
ابعاد	٧٩(طول) در ٧٢(عرض) در٧٢(ارتفاع) میلی متر
وزن	١٢٧ گرم (بدون باتری)
محیط مچ	١٣,۵~٢٢ سانتیمتر (۵,٣ تا ٨,٧ اینچ)
کاربران محدود	کاربران بزرگسال
(BF)	نوع BF: دستگاه و کاف به گونه ای طراحی شده اند تا در مقابل شوک های الکتریکی به طور ویژه محافظت نمایند.
طبقه بندی IP	IP٢٢، حفاظت در برابر ورود مضر آب و ذرات معلق

*مشخصات می توانند بدون اطلاع تغییر کنند.



EN
1. LCD Display
2. Battery Cover
3. Memory key
4. ON/OFF/START Key
5. User-Switching Key
6. Wrist Cuff
7. Data link socket
8. Date/Time Set key

ES
1. Pantalla LCD
2. Tapa de pilas
3. Botón de memoria
4. Botón de ENCENDIDO/APAGADO/INICIO
5. Botón de cambio de usuario
6. Muñequera
7. Jack para enlace de datos
8. Botón de ajuste de fecha/hora

DE
1. LCD-Anzeige
2. Batteriefachdeckel
3. Speicher-Taste
4. Taste ON/OFF/START
5. Benutzerumschalttaste
6. Handgelenk-Manschette
7. Datenüber-tragungsbuchse.
8. Taste zum Einstellen von Datum/Uhrzeit

FR
1. Ecran LCD
2. Couvercle du logement des piles
3. Touche Mémoire
4. Touche ON/OFF/DEMARRAGE
5. Touche de sélection d'utilisateur
6. Brassard pour poignet
7. Prise pour connexion données.
8. Touche de réglage Date/Heaure

EN
1. Date/Time indicator
2. Hypertension Risk Indicator
3. Memory Zone
4. Memory Average
5. Memory Sequence Number
6. Weak Battery Mark
7. Irregular Heartbeat (IHB) Detector
8. Systolic Pressure
9. Diastolic Pressure
10. Pulse Rate

ES
1. Indicador de fecha/hora
2. Indicador de riesgo de hipertensión
3. Zona de memoria
4. Memoria Promedio
5. Número consecutivo de memoria
6. Marca de pila baja
7. Detector de arritmia cardiaca
8. Presión sistólica
9. Presión diastólica
10. Frecuencia del pulso

DE
1. Datums-/Uhr-zeitsanzeige
2. Hypertonie-Risikoanzeige
3. Speicherbereich
4. Mittelwert des Speichers
5. Speichersequenznummer
6. Symbol für erschöpfte Batterie
7. Indikator für unregelmässigen Herzschlag (IHB)
8. Systolischer Druck
9. Diastolischer Druck
10. Pulsfrequenz

FR
1. Indication de date/d'heure
2. Indicateur de risque d'hypertension
3. Zone de mémoire
4. Mémoire Moyenne
5. Numéro d'enregistrement
6. Icône "faible état de charge"
7. Détecteur de trouble du rythme cardiaque (IHB)
8. Pression systolique
9. Pression diastolique
10. Pouls

Blood Pressure Standard (JNC7: 2003, unit: mmHg)

	Normal	Suspected Hypertension	Suspected Stage 1 Hypertension	Suspected Stage 2 Hypertension
Systolic Pressure	<120	120~139	140~159	≥160
	and	or	or	or
Diastolic Pressure	<80	80~89	90~99	≥100

EN English

Introduction

Blood pressure measurements determined with BI701 are equivalent to those obtained by a trained observer using cuff/stethoscope auscultation method, within the limits prescribed by the American National Standard, Electronic or Automated Sphygmomanometers. This unit is to be used by adult consumers in a home environment. Do not use this device on infants or neonates. BI701 is protected against manufacturing defects by an established International Warranty Program. For warranty information, you can contact the manufacturer, Rossmax International Ltd. or your local distributors.

Attention: Consult the accompanying documents. Please read this manual carefully before use. For specific information on your own blood pressure, contact your physician. Please be sure to keep this manual.

How This Unit Works

BI701 uses the oscillometric method to detect your blood pressure. Before the cuff starts inflating, the device will establish a baseline cuff pressure, which is equivalent to the air pressure. The measurement of your blood pressure is based on this baseline pressure. After the cuff inflates to block your blood in the artery, the deflation process starts. During the deflation of the wrist cuff, the monitor is detecting the pressure oscillations generated by the beat-to-beat pulsatile.

Preliminary Remarks

This Blood Pressure Monitor complies with the European regulations and bears the CE mark "CE 0120". The quality of the device has been verified and conforms to the provisions of the EC council directive 93/42/EEC (Medical Device Directive), Annex I essential requirements and applied harmonized standards.
EN 1060-1: 1995/A2: 2009 Non-invasive sphygmomanometers - Part 1 - General requirements
EN 1060-3: 1997/A2: 2009 Non -invasive sphygmomanometers - Part 3 - Supplementary requirements for electro-mechanical blood pressure measuring systems
EN 1060-4: 2004 Non-invasive sphygmomanometers - Part 4: Test Procedures to determine the overall system accuracy of automated non-invasive sphygmomanometers.
This blood pressure monitor was designed for long service time. Ensure continued accuracy, it's recommended that all digital blood pressure monitors require re-calibration. This monitor (under normal usage with approx. 3 measurements a day) does not require re-calibration for 2 years. Once the unit should be re-calibrated the device will display ⁝⁝. The unit should also be re-calibrated if the monitor sustains damage due to blunt force (such as dropping) or exposure to fluids and / or extreme hot or cold temperature / humidity changes. When ⁝⁝ appears, simply return to your nearest dealer for re-calibration service.

Blood Pressure Standard

The National High Blood Pressure Education Program Coordinating Committee has developed a blood pressure standard, classifying blood pressure ranges into 4 stages. (Ref. The Seventh Report of the Joint National Committee on Prevention, Detection, Evaluation, and Treatment of High Blood Pressure-Complete Report JNC-7, 2003). This blood pressure classification are based on historical data, and may not be directly applicable to any particular patient. It is important that you consult with your physician regularly. Your physician will tell you your normal blood pressure range as well as the point at which you will be considered at risk. For reliable monitoring and reference of blood pressure, keeping long- term records is recommended. Please download the blood pressure log at our website www.rossmax.com.

Display Explanations

EE / Measurement Error: Measure again. Wrap the cuff correctly and keep wrist steady during measurement. If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.
E1 / Air Circuit Abnormality: Measure again. If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.
E2 / Pressure Exceeding 300 mmHg: Switch the unit off and measure again. If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.
E3 / Data Error: Remove and reload the batteries. If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Hypertension Risk Indicator

The National High Blood Pressure Education Program Coordinating Committee has developed a blood pressure standard, classifying blood pressure ranges into 4 stages. This unit is equipped with innovative blood pressure risk indicator, which visually indicates the assumed risk level (normal / prehypertension ⓟ / stage 1 hypertension ① / stage 2 hypertension ②) of the result after each measurement.

Irregualr Heartbeat (IHB) Detector

This unit is equipped with an Irregular Heartbeat (IHB) Detector which allows those who have an irregular heartbeat to obtain accurate measurements alerting the user of the presence of an irregular heart beat during the measurement.
Note: It is strongly recommended that you consult your physician if the IHB icon ( ) appears often.

Installing Batteries

Open the battery cover in the right direction. Install battery in the right position. Battery Type: 2 AAA size. Replace the cover and click in the other end to secure the battery cover.
Replace the batteries if:
1. The weak battery mark appears in the display.
2. Nothing appears in the display when the ON/OFF/START key is pressed.
• Replace the batteries in pairs.
• Remove batteries when unit is not in use for extended periods of time.
Caution:
⚠ 1. Batteries are hazardous waste. Do not dispose them together with the household garbage.
2. There are no user serviceable parts inside. Batteries or damage from old batteries are not covered by warranty.
3. Use exclusively brand batteries. Always replace with new batteries together. Use batteries of the same brand and same type.

Applying the Cuff

1. Remove all watches, jewelry, etc. prior to attaching the wrist monitor. Clothing sleeves should be rolled up and the cuff should be wrapped on bare skin for correct measurements.
2. Apply cuff to left wrist with palm facing up as ①.
3. Make sure the edge of the cuff is about 1 cm from the palm as ②.
4. In order to ensure accurate measurements, fasten the velcro strap securely around your wrist so there is no extra space between the cuff and the wrist as ③. If the cuff is not wrapped tight enough, the measurement values may be false.
5. If your physician has diagnosed you with poor circulation on your left arm, carefully place the cuff around your right wrist as shown in ④.

Correct Measuring Posture

1. Place your elbow on a table so that the cuff is at the same level as your heart as ⑤. Note: Your heart is located slightly below your armpit a bit to the left of the middle of your chest. Relax your entire body, especially the area between your elbow and fingers.
2. If the cuff is not at the same level as your heart or if you can not keep your arm completely still throughout the reading, use a soft object such as a folded towel to support your arm as ⑥. Do not allow hard objects to come in contact with the wrist cuff.
3. Turn your palm upwards.
4. Sit upright in a chair, and take 5-6 deep breaths. Avoid leaning back while the measurement is being taken as ⑦.

Measurement Procedures
Important Notes:

Here are a few helpful tips to help you obtain more accurate readings: Blood pressure changes with every heartbeat and is in constant fluctuation throughout the day.
• Blood pressure recording can be affected by the position of the user, his or her physiologic condition and other factors. For greatest accuracy, wait one hour after exercising, bathing, eating drinking beverages with alcohol or caffeine, or smoking to measure blood pressure.
• Before measurement, it's suggested that you sit quietly for at least 5 minutes as measurement taken during a relaxed state will have greater accuracy. You should not be physically tired or exhausted while taking a measurement.
• Do not take measurements if you are under stress or tension.
• During measurement, do not talk or move your arm or hand muscles.
• Take your blood pressure at normal body temperature. If you are feeling cold or hot, wait a while before taking a measurement.
• If the monitor is stored at very low temperature (near freezing), have it placed at a warm location for at least one hour before using it.
• Wait 5 minutes before taking the next measurement.

1. Press the User-Switching key to select memory zone 1 or memory zone 2 or guest mode.
2. Place the cuff on the wrist. Press the ON/OFF/START key. All digits will light up, checking the display functions. The checking procedure will be completed in 2 seconds.
3. After all symbols appear, the display will show a blinking "0". The monitor is ready to measure and will automatically inflate the cuff to start measurement.
4. When the measurement is completed, the cuff will exhaust the pressure inside. Systolic pressure, diastolic pressure and pulse will be shown simultaneously on the LCD screen with the date and time appearing on alternating manner in every 4 second interval. The measurement is then automatically stored into the memory zone.

This monitor will re-inflate automatically to approximately 220 mmHg if the system detects that your body needs more pressure to measure your blood pressure.
Note: 1. This monitor automatically switches off approximately 1 minute after last key operation.
2. To interrupt the measurement, simply press ON/OFF/START key or Memory key; the cuff will deflate immediately.
3. During the measurement, do not talk or move your arm or hand muscles.

Recalling Values from Memory

1. The monitor has two memory zones (1 and 2). Each zone can store up to 60 measurements.
2. To read memory values from a selected memory zone, use the User-Switching key to select a memory zone (1 or 2) from which you want to recall values. Press the Memory key. The first reading displayed is the average of the last 3 measurements stored in memory.
3. Continue to press the Memory key to view the last previously stored measurement. Every measurement comes with an assigned memory sequence number.

Note: The memory bank can store up to 60 readings. When the number of readings exceeds 60, the oldest data will be replaced with the new record. As you press MEMORY key, date and time will be displayed on alternating manner in every 4 second interval, along with the display of the average or the next previously stored measurement.

Clearing Values from Memory

1. Press the User-Switching key to select the memory zone 1 or memory zone 2.
2. Continue to press the Memory key for approximately 5 seconds, then the data in the pre-designated memory zone can be erased automatically.

Note : The data in both memory zones (zone 1 and zone 2) can be erased if any of the batteries is moved away (Suggest the users to first record the data on the Blood Pressure Log before replace or move away the batteries.)

Time Adjustment

1. To adjust the date/ time in the monitor, press the ◷ key. The display will show a blinking number showing the hour.
2. Change the month by pressing the Memory key. Each press will increase the number by one in a cycling manner. Press the ◷ key again to confirm the entry and the screen will show a blinking number representing the minute.
3. Change the date, the month as described in Step 2 above, using the Memory key to change and the ◷ key to confirm the entries.
4. A "0" will reappear as the Blood Pressure Monitor is ready for measurement again.

Data Transfer to PC (Optional)

Rossmax provides a free, integrated and user-friendly blood pressure management software which can be downloaded and installed on your computer. You may purchase a special designed USB cable in order to connect Rossmax's blood pressure monitor and your PC. Please visit the website at http://www.rossmax.com for proceeding the downloading and installation process.

Troubleshooting

If any abnormality will arise during use, please check the following points.

Symptoms	Check Points	Correction
No display when the ON/OFF/START key is pressed	Have the batteries run down?	Replace them with two new batteries.
	Have the batteries' polarities been positioned incorrectly?	Re-insert the batteries in the correct positions.
EE mark shown on display or the blood pressure value is displayed excessively low (high)	Is the cuff placed correctly?	Wrap the cuff properly so that it is positioned correctly.
	Did you talk or move during measurement?	Measure again. Keep wrist steady during measurement.
	Did you shake the wrist with the cuff on?	

Note: If the unit still does not work, return it to your dealer. Under no circumstance should you disassemble and repair the unit by yourself.

Cautionary Notes

1. The unit contains high-precision assemblies. Therefore, avoid extreme temperatures, humidity, and direct sunlight. Avoid dropping or strongly shocking the main unit, and protect it from dust.
2. Clean the blood pressure monitor body and the cuff carefully with a slightly damp, soft cloth. Do not press. Do not wash the cuff or use chemical cleaner on it. Never use thinner, alcohol or petrol (gasoline) as cleaner.
3. Leaky batteries can damage the unit. Remove the batteries when the unit is not used for a long time.
4. The unit should not be operated by children so to avoid hazardous situations.
5. If the unit is stored near freezing, allow it to acclimate at room temperature before use.
6. This unit is not field serviceable. You should not use any tool to open the device nor should you attempt to adjust anything inside the device. If you have any problems, please contact the store or the doctor from whom you purchased this unit or please contact Rossmax International Ltd.
7. As a common issue for all blood pressure monitors using the oscillometric measurement function, the device may have difficulty in determining the proper blood pressure for users diagnosed with common arrhythmia (atrial or ventricular premature beats or atrial fibrillation), diabetes, poor circulation of blood, kidney problems, or for users suffered from stroke, or for unconscious users.
8. To stop operation at any time, press the ON/OFF/START key, and the air in the cuff will be rapidly exhausted.
9. Once the inflation reaches 300 mmHg, the unit will start deflating rapidly for safety reasons.
10. Please note that this is a home healthcare product only and it is not intended to serve as a substitute for the advice of a physician or medical professional.
11. Do not use this device for diagnosis or treatment of any health problem or disease. Measurement results are for reference only. Consult a healthcare professional for interpretation of pressure measurements. Contact your physician if you have or suspect any medical problem. Do not change your medications without the advice of your physician or healthcare professional.
12. Electromagnetic interference: The device contains sensitive electronic components. Avoid strong electrical or electromagnetic fields in the direct vicinity of the device (e.g. mobile telephones, microwave ovens). These may lead to temporary impairment of measurement accuracy.
13. Dispose of device, batteries, components and accessories according to local regulations.
14. This monitor may not meet its performance specification if stored or used outside temperature and humidity ranges specified in Specifications.

20. Specifications

Power source	DC 3V Two AAA batteries
Measurement method	Oscillometric
Measurement range	Pressure: 30~260 mmHg; Pulse: 40~199 beats/minute
Accuracy	Pressure: ±3 mmHg; Pulse: within ±5% of reading
Pressure sensor	Semi-conductor
Inflation	Pump driven
Deflation	Automatic Pressure release valve
Memory capacity	60 memories for each zone x 2 zones
Auto-shut-off	1 minute after last key operation
Operation environment	10˚C~40˚C(50˚F~104˚F); 40%~85% RH; 700~1060 hPa
Storage and Transportation Environment	-10˚C~60˚C(14˚F~140˚F); 10%~90% RH; 700~1060 hPa
Dimensions	79(L) x 72(W) x 72(H) mm
Weight	127g (w/o batteries)
Wrist circumference	13.5~22cm(5.3"~8.7")
Limited users	Adult users
[BF symbol]	Type BF; Device and cuff are designed to provide special protection against electrical shocks
IP Classification	IP22, Protection against harmful ingress of water and particulate matter

*Specifications are subject to change without notice.

ES Español

Introducción

Las mediciones de presión arterial determinadas con BI701 son equivalentes con aquellas obtenidas por un observador entrenado usando el método de auscultación con brazalete/estetoscopio dentro de los límites especificados en la norma ANSI para esfigmomanómetros electrónicos o automatizados. Esta unidad se ha concebido para ser usada por adultos en un entorno doméstico. No use este aparato para niños o recién nacidos. El BI701 está protegido contra defectos de fabricación mediante un programa de garantía internacional. Para una información acerca de la garantía, usted puede contactar al fabricante, Rossmax International Ltd, o a sus distribuidores locales.

Atención: Consulte los documentos anexos. Por favor, lea este manual cuidadosamente antes del uso. Para una información específica acerca de su propia presión arterial, contacte a su médico. Por favor, fíjese en guardar este manual.

Modo de funcionamiento de la unidad

El BI701 usa el método oscilométrico para detectar su presión arterial. Antes de que la muñequera comience con el inflado, el aparato establecerá una presión de referencia de la muñequera, la cual es equivalente a la presión del aire. La medición de su presión arterial se basa en esta presión de referencia. Después de que la muñequera se ha inflado para bloquear la sangre en su arteria, se iniciará el proceso de desinflado. Durante el desinflado de la muñequera, el monitor estará detectando las oscilaciones de presión generadas por los latidos. Cualquier movimiento muscular durante este período de tiempo causará un error de medición. Después de haber detectado la amplitud y la pendiente de las oscilaciones de presión durante el proceso de desinflado, su BI701 determinará sus presiones sistólica y diastólica, y su frecuencia del pulso al mismo tiempo.

Notas preliminares

El monitor de presión arterial está conforme con las disposiciones europeas y lleva la marca CE "CE 0120". La calidad del aparato ha sido verificada y está conforme con la Directiva 93/42/CEE (Directiva de Productos Sanitarios) del Consejo de la CE, Anexo I requerimientos esenciales y normas armonizadas aplicadas.
EN 1060-1: 1995/A2: 2009 Esfigmomanómetros no invasivos - Parte 1 - Requisitos generales
EN 1060-3: 1997/A2: 2009 Esfigmomanómetros no invasivos - Parte 3 - Requisitos suplementarios aplicables a los sistemas electromecánicos de medición de la presión sanguínea
EN 1060-4: 2004 Esfigmomanómetros no invasivos - Parte 4: Procedimientos de ensayo para determinar la exactitud del sistema total de esfigmomanómetros no invasivos automatizados.
Este monitor de presión arterial ha sido diseñado para una larga vida útil. Para garantizar una exactitud permanente, se recomienda que todos los monitores digitales de presión arterial requieran recalibraciones. Este monitor (con un uso normal de aprox. 3 mediciones al día) no requerirá ninguna recalibración durante 2 años. En el momento en el que la unidad debería ser recalibrada, el aparato visualizará ⁝⁝. La unidad también debería ser recalibrada si el monitor es dañado por algún golpe (como una caída) o la exposición a líquidos y / o temperaturas extremadamente calientes o frías / cambios de humedad. Si aparece ⁝⁝, simplemente devuélvalo al distribuidor más cercano para el servicio de recalibración.

Norma de presión arterial

El National High Blood Pressure Education Program Coordinating Committee (comité nacional coordinador de programas de educación en hipertensión de los EE.UU.) ha desarrollado una norma de presión arterial clasificando los rangos de presión arterial en 4 niveles. (Ref.: The Seventh Report of the Joint National Committee on Prevention, Detection, Evaluation, and Treatment of High Blood Pressure-Complete Report JNC-7, 2003).
Esta clasificación de la presión arterial está basada en datos históricos, y es posible que no se pueda emplear directamente para cualquier paciente individual. Es importante que consulte a su médico periódicamente. Su médico le informará acerca de su rango de presión arterial personal normal, así como acerca del límite a partir del cual representará un riesgo para usted. Para un monitoreo y una referencia fiables de la presión arterial, recomendamos que mantenga registros a largo plazo. Por favor, descargue el diario de presión arterial de nuestro Sitio Web www.rossmax.com.

Explicación de la pantalla

EE / Error de medición: Vuelva a medir. Enrolle la muñequera correctamente y mantenga la muñeca inmóvil durante la medición. Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio posventa locales.
E1 / Anomalía del circuito de aire: Vuelva a medir. Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio posventa locales.
E2 / Presión sobrepasa 300 mmHg: Apague la unidad y vuelva a medir. Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio posventa locales.
E3 / Error de datos: Saque y vuelva a meter las pilas. Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio posventa locales.

Indicador de riesgo de hipertensión

El National High Blood Pressure Education Program Coordinating Committee (comité nacional coordinador de programas de educación en hipertensión de los EE.UU.) ha desarrollado una norma de presión arterial clasificando los rangos de presión arterial en 4 niveles. Esta unidad está equipada con un innovativo indicador de riesgo de presión arterial, el cual visualizará el supuesto nivel de riesgo (normal / pre-hipertensión ⓟ/ hipertensión de etapa 1 ① / hipertensión de etapa 2 ②) del resultado después de cada medición.

Detector de arritmia cardiaca

Esta unidad está equipada con un detector de arritmia cardiaca, el cual permite que las personas con una arritmia cardiaca obtengan mediciones exactas advirtiéndoles la presencia de una arritmia cardiaca durante la medición.
Nota: Le recomendamos encarecidamente que consulte a su médico si el icono de arritmia cardiaca ( ) aparece frecuentemente.

Instalación de las pilas

Abrir la tapa de pilas en la dirección correcta. Meter las pilas en la posición correcta. Tipo de pilas: 2 tamaño AAA. Vuelva a colocar la tapa y engatille el otro extremo para retener la tapa de pilas.
Sustituya las pilas si:
1. Aparece la marca de pila baja en la pantalla.
2. No aparece nada en la pantalla al pulsar el botón de ENCENDIDO/APAGADO/INICIO.
• Sustituya pares de pilas.
• Saque las pilas si la unidad va a estar fuera de uso por períodos prolongados.
Precaución:
⚠ 1. Las pilas son residuos peligrosos. No las tire junto con la basura doméstica.
2. En el interior no existe ninguna pieza que requiera mantenimiento. La garantía no cubre las pilas o los daños causados por pilas viejas.
3. Use únicamente pilas de marca. Sustituya siempre todas las pilas juntas. Use pilas de la misma marca y del mismo tipo.

Empleo de la muñequera

1. Quítese cualquier reloj, pulsera, joya, etc., antes de ponerse el monitor de muñeca. Las mangas de la ropa deberán enrollarse y la muñequera deberá estar enrollada en piel desnuda para obtener mediciones correctas.
2. Póngase la muñequera en la muñeca izquierda. La palma de la mano deberá mostrar hacia arriba. (①).
3. Fíjese en que el borde de la muñequera esté a aprox. 1 cm de la palma. (②)
4. Para garantizar una medición exacta, apriete la cinta velcro seguramente alrededor de su muñeca, de modo que no quede ningún espacio entre la muñequera y la muñeca. (③). Si la muñequera no está enrollada lo suficientemente apretada, los valores de medición podrán ser incorrectos.
5. Si su médico ha diagnosticado una escasa circulación sanguínea en su brazo izquierdo, coloque la muñequera cuidadosamente alrededor de su muñeca derecha. (④)

Postura para medición correcta

1. Posicione su codo en una mesa de tal modo que la muñequera esté al mismo nivel que su corazón. (⑤) Nota: Su corazón está ubicado un poco más abajo que la axila, un poco a la izquierda del centro de su pecho. Relaje todo su cuerpo, sobre todo la zona entre su codo y los dedos.
2. Si la muñequera no está al mismo nivel que su corazón, y si no puede mantener completamente quieto su brazo durante la lectura, use un objeto blando, tal como una toalla doblada, para soportar su brazo. (⑥) No deje que objetos duros lleguen a tener contacto con la muñequera.
3. Gire la palma de su mano hacia arriba.
4. Siéntese de modo erguido en una silla y respire hondo 5-6 veces. Evite recargarse mientras que se esté realizando la medición. (⑦)

Procedimientos de medición
Notas importantes:

Algunas sugerencias útiles para ayudarle a obtener lecturas más exactas: La presión arterial cambia con cada latido y está sometida a una constante fluctuación durante el día.
• El registro de la presión arterial puede ser afectado por la posición del usuario, su condición fisiológica y otros factores. Para máxima exactitud, espere una hora después de hacer ejercicio, bañarse, comer, tomar bebidas con alcohol o cafeína, o fumar, antes de medir la presión arterial.
• Antes de la medición, se recomienda que esté sentado tranquilamente por un mínimo de 5 minutos, ya que una medición realizada en un estado relajado será más exacta. No debería estar físicamente cansado o exhausto al realizar una medición.
• No realice mediciones si está estresado o bajo tensión.
• Durante la medición, no hable ni mueva los músculos del brazo o la mano.
• Mida su presión arterial a una temperatura corporal normal. Si tiene frío o calor, espere antes de realizar una medición.
• Si el monitor es guardado a temperaturas muy bajas (cerca de congelación), colóquelo en un lugar caliente por lo menos una hora antes de usarlo.
• Espere 5 minutos antes de realizar la siguiente medición.

1. Pulse el botón de cambio de usuario para seleccionar la zona de memoria 1 ó 2 ó modo invitado.
2. Posicione la muñequera en la muñeca. Pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO/INICIO. Todos los dígitos se encenderán verificando las funciones de la pantalla. El proceso de verificación habrá finalizado después de 2 segundos.
3. Después de haber aparecido todos los iconos, la pantalla mostrará un "0" parpadeante. El monitor estará listo para medir y automáticamente inflará la muñequera para iniciar la medición.
4. Cuando la medición ha terminado, la muñequera evacuará la presión del interior. La presión sistólica, la presión diastólica y el pulso se visualizarán simultáneamente en la pantalla LCD, junto con la fecha y la hora apareciendo de modo alternado en intervalos de 4 segundos. A continuación, la medición será guardada automáticamente en la zona de memoria.

Este monitor volverá a inflarse automáticamente a aprox. 220 mmHG si el sistema detecta que su cuerpo necesita más presión para medir su presión arterial.
Nota: 1. Este monitor se apagará automáticamente después de 1 minuto después de la última operación de algún botón.
2. Para interrumpir la medición, simplemente pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO/INICIO o el botón de memoria. La muñequera se desinflará inmediatamente.
3. Durante la medición, no hable ni mueva los músculos del brazo o la mano.

14. Revisión de los valores en la memoria

1. El monitor dispone de dos zonas de memoria (1 y 2). Cada zona puede almacenar hasta 60 mediciones.
2. Para leer los valores guardados en una zona de memoria seleccionada, use el botón de cambio de usuario para elegir la zona de memoria (1 ó 2) de la que desea revisar los valores. Pulse el botón de memoria. La primera lectura visualizada es el promedio de las últimas 3 mediciones guardadas en la memoria.
3. Siga pulsando el botón de memoria para ver la medición guardada más recientemente. Cada medición se visualiza junto con un número consecutivo asignado.

Nota: En la memoria se pueden guardar hasta 60 lecturas. Cuando la cantidad de lecturas sobrepasa 60, el nuevo registro sustituirá los datos más antiguos. Si pulsa el botón de memoria, se visualizarán la fecha y hora alternando en intervalos de 4 segundos con la visualización del promedio o la siguiente medición previamente almacenada.

Eliminación de los valores en la memoria

1. Pulse el botón de cambio de usuario para seleccionar la zona de memoria 1 ó 2.
2. Mantenga el botón de memoria pulsado por aprox. 5 segundos. A continuación, los datos en la zona de memoria preseleccionada podrán ser borrados automáticamente.

Nota: Los datos de ambas zonas de memoria (zona 1 y zona 2) pueden ser borradas si se saca una de las pilas. (Se recomienda que el usuario registre los datos en el diario de presión arterial antes de sacar o sustituir las pilas.)

Ajuste de fecha/hora

1. Para ajustar la fecha/hora en el monitor, pulse el botón ◷. La pantalla visualizará un número parpadeante mostrando la hora.
2. Cambie el mes pulsando el botón de memoria. Cada pulsación incrementará el número por uno de modo cíclico. Vuelva a pulsar el botón ◷ para confirmar la entrada, y la pantalla mostrará un número parpadeante que representa el minuto.
3. Cambie la fecha, el mes del modo descrito en el paso 2, usando el botón de memoria para cambiar y el botón ◷ para confirmar las entradas.
4. "0" volverá a aparecer cuando el monitor de presión arterial está listo para medir de nuevo.

Transferencia de datos al PC (opcional)

Rossmax ofrece un software de administración de presión arterial gratuito, integrado y amigable para el usuario, que se puede descargar e instalar en su computadora. Usted podrá comprar un cable USB de diseño especial para conectar el monitor de presión arterial Rossmax en su PC. Por favor, visite el Sitio Web http://www.rossmax.com para el proceso de descarga e instalación.

Localización de fallas

Si se presenta cualquier anomalía durante el uso, por favor compruebe los siguientes puntos.

Síntomas	Puntos de verificación	Corrección
Ninguna visualización al pulsar el botón de ENCENDIDO/APAGADO/INICIO	¿Están vacías las pilas?	Sustitúyalas con dos pilas nuevas.
	¿Están lo polos de las pilas en la posición correcta?	Vuelva a meter las pilas en las posiciones correctas.
Se muestra la marca EE en la pantalla o el valor de presión arterial es visualizado extremadamente bajo (alto)	¿Está correctamente posicionada la muñequera?	Enrolle la muñequera adecuadamente, de modo que esté posicionada correctamente.
	¿Habló durante la medición?	Vuelva a medir. Permanezca quieto durante la medición.
	¿Sacudió la muñeca teniendo puesta la muñequera?	

Nota: Si la unidad todavía no funciona, devuélvala a su distribuidor. De ninguna manera deberá desensamblar o reparar la unidad usted mismo.

Notas de precaución

1. La unidad contiene ensambles de alta precisión. Por lo tanto, evite temperaturas y humedad extremas, y la exposición directa al sol. Evite caídas y golpes intensos de la unidad principal, y protéjala de polvo.
2. Limpie el cuerpo del monitor de presión arterial y la muñequera cuidadosamente con un trapo suave ligeramente húmedo. No ejerza presión. No lave la muñequera ni use productos de limpieza químicos. Nunca use diluyentes, alcohol o petróleo (gasolina) para limpiar.
3. Pilas con fugas pueden dañar la unidad. Saque las pilas si la unidad va a estar fuera de uso durante un tiempo prolongado.
4. La unidad no deberá ser operada por niños para evitar situaciones peligrosas.
5. Si la unidad estará guardada a temperaturas muy bajas, deberá poder aclimatizarse antes del uso.
6. Esta unidad no es reparable en sitio. No deberá usar ninguna herramienta para abrir el aparato ni deberá tratar de ajustar alguna cosa en el interior del aparato. Si tiene problemas, por favor contacte a la tienda o al doctor del que ha adquirido esta unidad, o por favor contacte a Rossmax International Ltd.
7. Un asunto común de todos los monitores de presión arterial que usan la función de medición oscilométrica es que el aparato podrá tener dificultades determinando la presión arterial correcta de usuarios con un diagnóstico de arritmia (latidos auriculares o ventriculares prematuros o fibrilación auricular), diabetes, escasa circulación sanguínea, problemas renales, o usuarios apopléjicos o inconscientes.
8. Para parar el funcionamiento en cualquier momento, pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO/INICIO, y el aire dentro de la muñequera será purgado rápidamente.
9. Una vez que el inflado alcance 300 mmHg, la unidad comenzará a desinflarse rápidamente por razones de seguridad.
10. Por favor observe que éste es un producto sanitario doméstico, y no se ha concebido para sustituir el consejo de un médico o servicio médico profesional.
11. No use este aparato para el diagnóstico o el tratamiento de algún problema de salud o alguna enfermedad. Los resultados de medición sólo sirven de referencia. Consulte a un profesional de atención a la salud para la interpretación de las mediciones de presión. Contacte a su médico si tiene o sospecha algún problema médico. No cambie su medicación sin consultar a su médico o profesional de atención a la salud.
12. Interferencia electromagnética: El aparato contiene componentes electrónicos sensibles. Evite campos eléctricos o electromagnéticos intensos en las inmediaciones del aparato (p. ej. teléfonos celulares, hornos microondas). Podrían afectar temporalmente la exactitud de la medición.
13. Deseche el aparato, las pilas, los componentes y accesorios conforme a las disposiciones locales.
14. Es posible que este monitor no cumpla con las especificaciones de funcionamiento si es guardado o usado fuera de los rangos de temperatura o humedad especificados en Especificaciones.

Especificaciones

Fuente de alimentación	DC 3V, dos pilas AAA
Método de medición	Oscilométrico
Rango de medición	Presión: 30~260 mmHg; pulso: 40~199 latidos/minuto
Exactitud	Presión: ±3 mmHg; pulso: dentro del ± 5% de la lectura
Sensor de presión	Semiconductor
Inflado	Accionado por bomba
Desinflado	Válvula de purga de aire automática
Capacidad de memoria	60 memorias en cada zona x 2 zonas
Apagado automático	1 minuto después de última operación de botón
Ambiente de operación	10˚C~40˚C(50˚F~104˚F); 40%~85% HR; 700~1060hPa
Almacenamiento y Transporte Medio Ambiente	-10˚C~60˚C(14˚F~140˚F); 10%~90% HR; 700~1060hPa
Dimensiones	79(L) x 72(A) x 72(H) mm
Peso	127g (P.B.) (sin pilas)
Circunferencia de muñeca	13.5~22cm(5.3"~8.7")
Usuarios limitados	Usuarios adultos
[BF symbol]	Tipo BF; el diseño del aparato y de la muñequera proporcionan protección especial contra choques eléctricos.
Clasificación IP	IP22, Protección contra proyecciones de agua y partículas

*Las especificaciones están sujetas a cambios sin notificación.

DE Deutsch

Einführung

Mit dem Gerät BI701 ermittelte Blutdruckmesswerte sind mit denen vergleichbar, die ein geschulter Beobachter mit der auskultatorischen Blutdruckmessmethode mit Manschette und Stethoskop ermittelt. Dabei gelten die Grenzwerte des amerikanischen nationalen Standardisierungsinstituts für elektronische bzw. automatische Blutdruckmessgeräte. Dieses Gerät ist für erwachsene Verbraucher in häuslicher Umgebung vorgesehen. Das Gerät nicht bei Neugeborenen oder Kleinkindern anwenden. Das Modell BI701 ist durch ein etabliertes internationales Garantieprogramm gegen Herstellungsfehler geschützt. Wegen Garantieinformationen wenden Sie sich bitte an den Hersteller Rossmax International Ltd.

Achtung: Beachten Sie die beiliegenden Dokumente. Lesen Sie diese Bedienanleitung vor Verwendung sorgfältig durch. Spezifische Informationen zu Ihrem eigenen Blutdruck erhalten Sie von Ihrem Arzt. Bitte bewahren Sie diese Bedienanleitung auf.

Funktionsweise dieses Geräts

Das Modell BI701 verwendet zur Erkennung Ihres Blutdrucks die oszillometrische Methode. Bevor die Manschette aufgepumpt wird, ermittelt das Gerät ein Manschettendruckäquivalent für den Luftdruck. Die Messung Ihres Blutdrucks basiert auf diesem Ausgangsdruck. Nachdem die Manschette aufgepumpt ist, um den Blutstrom in der Arterie zu blockieren, beginnt die Entlastung der Manschette. Beim Entlasten der Handgelenkmanschette erkennt das Messgerät die Druckschwankungen durch den Pulsschlag. Muskelbewegungen während dieser Zeit führen zu Messfehlern. Nach Erkennung der Amplitude und der Flanke der Druckschwankungen während der Druckentlastung ermittelt das Gerät BI701 für Sie den systolischen und diastolischen Druck, gleichzeitig wird der Puls gemessen.

Vorläufige Anmerkungen

Dieses Blutdruckmessgerät erfüllt die europäischen Vorschriften und trägt das CE-Kennzeichen „CE 0120". Die Qualität des Geräts wurde überprüft und entspricht den Forderungen der Richtlinie des EU-Rates 93/42/EEC (Medizingeräterichtlinie) Anhang I, wesentliche Anforderungen, sowie den entsprechend harmonisierten Normen.
EN 1060-1: 1995/A2: 2009, nichtinvasive Blutdruckmessgeräte - Teil 1 – Allgemeine Anforderungen
EN 1060-3: 1997/A2: 2009, nichtinvasive Blutdruckmessgeräte - Teil 3 – Zusätzliche Anforderungen für elektromechanische Blutdruckmesssysteme
EN 1060-4: 2004, nichtinvasive Blutdruckmessgeräte - Teil 4: Testprozeduren zur Bestimmung der Gesamtsystemverlässlichkeit automatischer, nichtinvasiver Blutdruckmessgeräte
Dieses Blutdruckmessgerät ist für eine lange Nutzungsdauer ausgelegt. Um die Verlässlichkeit zu gewährleisten, empfehlen wir, alle digitalen Blutdruckmessgeräte regelmässig zu kalibrieren. Dieses Messgerät erfordert nach 2 Jahren (bei normaler Nutzung, das heisst, etwa 3 Messungen pro Tag) eine Neukalibrierung. Wenn das Gerät neu kalibriert werden sollte, zeigt das Gerät Folgendes an: ⁝⁝. Das Gerät sollte auch neu kalibriert werden, wenn das Messgerät aufgrund grober Gewalt beschädigt wurde (beispielsweise herunterfiel) oder Flüssigkeiten bzw. extrem hoher oder tiefer Temperatur bzw. Änderungen der Luftfeuchtigkeit ausgesetzt war. Wenn ⁝⁝ erscheint, bringen Sie es einfach zur Neukalibrierung zu Ihrem Händler.

Blutdruck-Standard

Der Koordinationsausschuss des nationalen Schulungsprogramms für Bluthochdruck hat eine Blutdrucknorm entwickelt und den Blutdruckanzeigebereich in vier Kategorien eingeteilt. (Siehe «The Seventh Report of the Joint National Committee on Prevention, Detection, Evaluation, and Treatment of High Blood Pressure-Complete Report JNC-7» (7. Bericht des gemeinsamen US-Ausschusses zur Vermeidung, Erkennung, Bewertung und Behandlung von Bluthochdruck – vollständiger Bericht JNC-7, 2003)). Diese Blutdruckklassifizierung stützt sich auf Daten der Vergangenheit und trifft möglicherweise nicht für jeden Patienten zu. Es ist wichtig, das Sie Ihren Arzt regelmässig konsultieren. Ihr Arzt wird Ihnen Ihren normalen Blutdruckschwankungsbereich sowie den Punkt mitteilen, an dem für Sie ein Risiko besteht. Zur zuverlässigen Überwachung und Bezugnahme auf den Blutdruck empfehlen wir, langfristig Protokoll zu führen. Laden Sie das Blutdruckprotokoll von unserer Website www.rossmax.com herunter.

Anzeigeerklärungen

EE / Messfehler: Führen Sie erneut eine Messung durch. Wickeln Sie die Manschette korrekt um das Handgelenk, und halten Sie das Handgelenk während der Messung ruhig. Sollte der Fehler wiederholt vorkommen, bringen Sie das Gerät zu Ihrem lokalen Händler oder Service-Center.
E1 / Störung im Luftkreislauf: Führen Sie erneut eine Messung durch. Sollte der Fehler wiederholt vorkommen, bringen Sie das Gerät zu Ihrem lokalen Händler oder Service-Center.
E2 / Druck übersteigt 300 mmHg: Schalten Sie das Messgerät aus, und messen Sie danach erneut. Sollte der Fehler wiederholt vorkommen, bringen Sie das Gerät zu Ihrem lokalen Händler oder Service-Center.
E3 / Datenfehler: Nehmen Sie die Batterien heraus, und laden Sie diese auf. Sollte der Fehler wiederholt vorkommen, bringen Sie das Gerät zu Ihrem lokalen Händler oder Service-Center.

Hypertonie-Risikoanzeige

Das National High Blood Pressure Education Program Coordinating Committee (Koordinationsausschuss des US-Schulungsprogramms zum Bluthochdruck) hat eine Blutdrucknorm entwickelt und den Blutdruckanzeigebereich in vier Kategorien eingeteilt. Dieses Gerät besitzt eine innovative Blutdruckrisikoanzeige, die optisch darauf hinweist, dass wahrscheinlich ein Risiko besteht (Normal / Prähypertonie ⓟ/ Hypertonie Stadium 1 ①/ Hypertonie Stadium 2 ②). Dieser Zustand wird nach jeder Messung angezeigt.

Indikator für unregelmässigen Herzschlag (IHB)

Dieses Gerät ist mit einem Indikator für unregelmässigen Herzschlag (IHB) ausgestattet, so dass auch Personen mit unregelmässigem Herzschlag exakte Messergebnisse erhalten, da das Gerät den Benutzer warnt, wenn während der Messung ein unregelmässiger Herzschlag festgestellt wird.
Hinweis: Wenn das IHB-Symbol ( ) häufig angezeigt wird, sollten Sie unbedingt Ihren Arzt aufsuchen.

Einlegen der Batterien

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel in der richtigen Richtung. Legen Sie die Batteriepole richtig ein. Batterietyp: 2 Batterien Grösse AAA. Legen Sie den Batteriedeckel wieder auf, und lassen Sie das andere Ende einrasten.
Ersetzen Sie die Batterien in folgenden Fällen:
1. Wenn das Symbol für erschöpfte Batterie auf dem Display erscheint.
2. Wenn nach Betätigung der Taste ON/OFF/START nichts auf dem Display angezeigt wird.
• Ersetzen Sie die Batterien paarweise.
• Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll.
Vorsicht:
⚠ 1. Batterien sind Sondermüll. Nicht gemeinsam mit dem Haushaltsmüll entsorgen.
2. In dem Gerät befinden sich keine vom Benutzer reparierbaren Teile. Batterien oder Schäden, die durch alte Batterien verursacht werden, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.
3. Verwenden Sie nur Markenbatterien. Wechseln Sie neue Batterien immer gemeinsam. Verwenden Sie Batterien der gleichen Marke und des gleichen Typs.

Anlegen der Manschette

1. Nehmen Sie Armbanduhren, Schmuck usw. ab, bevor Sie das Handgelenkblutdruckmessgerät anlegen. Ärmel sollten Sie aufrollen und die Manschette auf der nackten Haut anlegen, um korrekte Messungen zu erhalten.
2. Legen Sie die Manschette um das linke Handgelenk. Die Handfläche muss dabei wie in ① nach oben zeigen.
3. Achten Sie darauf, dass der Rand der Manschette wie in ② etwa 1 cm von der Handfläche entfernt ist.
4. Fixieren Sie mit dem Klettbandverschluss das Gerät sicher an Ihrem Handgelenk, um exakte Messungen zu erhalten, so dass keine Luft zwischen der Manschette und dem Handgelenk bleibt (siehe ③). Wenn Sie die Manschette nicht fest genug wickeln, können die Messwerte falsch sein.
5. Wenn Ihr Arzt bei Ihnen eine schlechte Blutzirkulation im linken Arm diagnostiziert hat, legen Sie die Manschette vorsichtig wie in ④ um das rechte Handgelenk.

Korrekte Körperhaltung bei der Messung

1. Legen Sie Ihren Ellenbogen auf einen Tisch ab, so dass die Manschette sich in Herzhöhe wie in ⑤ befindet. Hinweis: Ihr Herz befindet sich etwas unter Ihrer Achselhöhle und etwas links der Brustmitte. Entspannen Sie den gesamten Körper, insbesondere den Bereich zwischen Ellenbogen und Fingern.
2. Wenn die Manschette sich nicht in der gleichen Höhe befindet wie Ihr Herz, oder wenn Sie während der Messung Ihren Arm nicht völlig stillhalten können, stützen Sie Ihren Arm wie in ⑥ mit einem weichen Gegenstand, beispielsweise einem gefalteten Handtuch, ab. Achten Sie darauf, dass keine harten Gegenstände Kontakt mit der Handgelenkmanschette haben.
3. Drehen Sie die Handfläche nach oben.
4. Setzen Sie sich in einem Sessel aufrecht hin, und arbeiten Sie fünf- bis sechsmal tief ein. Lehnen Sie sich nicht zurück, während die Messung vorgenommen wird (siehe dazu ⑦).

Messungsverfahren
Wichtige Hinweise:

Hier einige Hinweise für genauere Messungen: Der Blutdruck ändert sich mit jedem Herzschlag und schwankt während des Tages laufend.
• Die Blutdruckmessung kann durch die Körperhaltung des Nutzers, seine Physiologie und andere Faktoren beeinträchtigt werden. Um die grösstmögliche Verlässlichkeit zu erzielen, warten Sie nach dem Sport, Baden, Essen, dem Konsum alkoholischer oder koffeinhaltiger Getränke, sowie dem Rauchen eine Stunde, bevor Sie mit der Messung beginnen.
• Vor der Messung sollten Sie sich mindestens fünf Minuten ruhig hinsetzen, da Messungen in entspanntem Zustand genauer sind. Sie sollten nicht körperlich ermüdet oder erschöpft sein, wenn Sie eine Messung durchführen.
• Führen Sie keine Messungen durch, wenn sie angespannt sind oder unter Stress stehen.
• Sprechen und beanspruchen Sie die Arm- oder Handmuskeln während der Messung nicht.
• Messen Sie Ihren Blutdruck bei normaler Körpertemperatur. Wenn Ihnen warm oder kalt ist, warten sie noch etwas, bevor Sie die Messung durchführen.
• Wenn das Blutdruckmessgerät bei sehr niedriger Temperatur (nahe des Gefrierpunkts) gelagert wurde, bringen Sie es mindestens eine Stunde vor Verwendung an einen warmen Ort.
• Warten Sie fünf Minuten, bevor Sie die nächste Messung durchführen.

1. Wählen Sie mit der Benutzerumschalttaste den Gast-Modus, Speicherbereich 1 bzw. Speicherbereich 2.
2. Legen Sie die Manschette um das Handgelenk. Drücken Sie die Taste ON/OFF/START. Zur Überprüfung der Anzeigefunktionen leuchten alle Ziffern auf. Das Messgerät wird innerhalb von 2 Sekunden überprüft.
3. Nachdem alle Symbole angezeigt wurden, erscheint auf dem Display eine blinkende „0". Das Messgerät ist damit einsatzbereit und pumpt automatisch die Manschette auf, um mit der Messung zu beginnen.
4. Wenn die Messung abgeschlossen ist, wird der Druck in der Manschette abgebaut. Der systolische Druck, der diastolische Druck und der Puls werden auf dem LCD-Display gleichzeitig angezeigt. Datum und Uhrzeit erscheinen abwechselnd in Abständen von 4 Sekunden. Die Messung wird dann automatisch im Speicherbereich gesichert.

Dieses Messgerät pumpt automatisch bis zu einem Druck von etwa 220 mmHg auf, wenn das System erkennt, dass zur Messung Ihres Blutdrucks ein höherer Druck erforderlich ist.
Hinweis: 1. Dieses Messgerät schaltet automatisch etwa eine Minute nach dem letzten Tastendruck ab.
2. Drücken Sie zur Unterbrechung des Messvorgangs einfach die Taste ON/OFF/START oder die «Speicher»-Taste: die Manschette wird sofort entlastet.
3. Sprechen und beanspruchen Sie die Arm- oder Handmuskeln während der Messung nicht.

Abrufen von Werten aus dem Speicher

1. Das Messgerät besitzt zwei Speicherbereiche (1 und 2). Jeder Bereich kann bis zu 60 Messungen speichern.
2. Wählen Sie zum Auslesen der Speicherwerte aus einem ausgewählten Speicherbereich mit der Benutzerumschalttaste einen Speicherbereich (1 oder 2), aus dem Sie Werte abrufen wollen. Drücken Sie die «Speicher»-Taste. Die erste Anzeige ist der Mittelwert der letzten drei im Speicher gespeicherten Messwerte.
3. Drücken Sie weiter die «Speicher»-Taste, um die letzte gespeicherte Messung anzuzeigen. Jede Messung beinhaltet eine zugewiesene Speichersequenznummer.

Hinweis: Die Speicherbank kann bis zu 60 Messwerte speichern. Wenn bereits 60 Messungen gespeichert sind, werden bei der nächsten Messung die alten Daten überschrieben. Wenn Sie die «Speicher»-Taste drücken, werden Datum und Uhrzeit abwechselnd alle 4 Sekunden angezeigt, ausserdem der Mittelwert bzw. der letzte gespeicherte Messwert.

Löschen der Werte aus dem Speicher

1. Wählen Sie mit der Benutzerumschalttaste Speicherbereich 1 oder Speicherbereich 2.
2. Halten Sie die «Speicher»-Taste etwa 5 Sekunden gedrückt: danach können die Daten im ausgewählten Speicherbereich automatisch gelöscht werden.

HINWEIS: Die Daten in den Speicherbereichen (Bereich 1 und Bereich 2) können gelöscht werden, wenn eine der Batterien herausgenommen wird (wir empfehlen den Benutzern, die Daten zuerst im Blutdruckprotokoll zu speichern, bevor sie die Batterien austauschen oder entfernen).

Zeiteinstellung

1. Drücken Sie zur Einstellung von Datum und Uhrzeit auf dem Blutdruckmessgerät die Taste ◷. Auf der Anzeige blinkt eine Zahl für die Stunde.
2. Ändern Sie den Monat, indem Sie die "Speicher"-Taste drücken. Mit jedem Tastendruck erhöht sich die Zahl um 1. Drücken Sie die Taste ◷ erneut, um den Eintrag zu bestätigen: auf dem Bildschirm erscheint eine blinkende Zahl für die Minuten.
3. Ändern Sie das Datum und den Monat wie in Schritt 2 beschrieben mit der "Speicher"-Taste, und bestätigen Sie mit der Taste ◷ die Eingaben.
4. Sobald das Blutdruckmessgerät wieder einsatzbereit ist, erscheint wieder die Meldung „0".

Datentransfer zum PC (optional)

Rossmax bietet eine kostenlose integrierte und benutzerfreundliche Blutdruckmanagementsoftware, die Sie herunterladen und auf Ihrem Computer installieren können. Um das Blutdruckmessgerät von Rossmax mit Ihrem PC zu verbinden, können Sie ein spezielles USB-Kabel erwerben. Informationen zum Herunterladen und zur Installation finden Sie auf der Website http://www.rossmax.com.

Fehlerbehebung

Wenn während der Verwendung Störungen auftreten, prüfen Sie bitte die folgenden Punkte.

Symptome	Prüfpunkte	Berichtigung
Keine Anzeige beim Drücken der Taste ON/OFF/START	Sind die Batterien leer?	Ersetzen Sie die Batterien durch zwei neue Batterien.
	Sind die Batterien mit falscher Polarität eingesetzt?	Setzen Sie die Batterien mit der richtigen Polarität wieder ein.
Auf dem Display erscheint das Symbol EE oder es wird ein besonders niedriger (hoher) Blutdruckwert angezeigt.	Wurde die Manschette korrekt angelegt?	Legen Sie die Manschette richtig an, so dass sie korrekt positioniert ist.
	Haben Sie während der Messung gesprochen oder sich bewegt?	Führen Sie erneut eine Messung durch. Halten Sie während der Messung ihr Handgelenk ruhig.
	Haben Sie das Handgelegt mit angelegter Manschette geschüttelt?	

Hinweis: Wenn das Gerät nicht funktioniert, bringen Sie es zu Ihrem Händler zurück. Das Messgerät sollten Sie unter keinen Umständen zerlegen und selbst reparieren.

Sicherheitshinweise

1. Das Messgerät enthält hoch genaue Bauteile. Vermeiden Sie daher extreme Temperaturen, extreme Luftfeuchtigkeit und direkte Sonneneinstrahlung. Lassen Sie das Gerät nicht herunterfallen, und vermeiden Sie starke Stossbelastungen des Grundgeräts und schützen Sie es vor Staub.
2. Reinigen Sie das Gehäuse des Blutdruckmessgeräts und die Manschette vorsichtig mit einem feuchten, weichen Tuch. Üben Sie keinen Druck aus. Waschen Sie die Manschette nicht und behandeln Sie sie nicht mit chemischen Reinigern. Verwenden Sie niemals Verdünnungsmittel, Alkohol oder Benzin als Reinigungsmittel.
3. Ausgelaufene Batterien können das Gerät beschädigen. Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
4. Das Gerät sollte nicht von Kindern bedient werden, um Gefahren zu vermeiden.
5. Wenn das Gerät bei einer Temperatur nahe des Gefrierpunkts gelagert wurde, warten Sie vor Verwendung bis das Gerät sich an die Zimmertemperatur angepasst hat.
6. Dieses Gerät kann nicht vor Ort gewartet werden. Sie sollten das Gerät weder mit Werkzeugen öffnen, noch versuchen, etwas in dem Gerät selbst einzustellen. Wenn Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an den Händler oder Arzt, von dem Sie dieses Gerät gekauft haben, oder an Rossmax International Ltd.
7. Ein häufiges Problem bei allen Blutdruckmessgeräten mit oszillometrischer Messung ist die Bestimmung des korrekten Blutdrucks bei Benutzern, bei denen eine normale Arrhythmie (atriale oder ventrikuläre vorzeitige Herzschläge oder Herzkammerflimmern), Diabetes, schlechter Blutkreislauf oder Nierenprobleme diagnostiziert wurden oder bei Benutzern, die einen Schlaganfall hatten oder bewusstlos sind.
8. Drücken Sie zum Stopp des Messvorgangs zu einem beliebigen Zeitpunkt die Taste ON/OFF/START: Die Luft in der Manschette wird schnell abgelassen.
9. Sobald der Druck der Druckluft 300 mmHg erreicht, beginnt das Messgerät aus Sicherheitsgründen mit einer schnellen Druckentlastung.
10. Bitte beachten Sie, dass dieses Blutdruckmessgerät nur für den Heimgebrauch vorgesehen ist und kein Ersatz für die Beratung durch einen Arzt oder eine medizinische Fachkraft ist.
11. Verwenden Sie dieses Gerät nicht zur Diagnose oder Behandlung von Gesundheitsproblemen und Erkrankungen. Die Messergebnisse dienen nur der Orientierung. Konsultieren Sie bei der Interpretation von Blutdruckmessungen einen Gesundheitsexperten. Gehen Sie zum Arzt, wenn Sie ein medizinisches Problem haben oder vermuten! Ändern Sie Ihre Medikation nicht ohne Konsultation Ihres Arztes bzw. Mediziners.
12. Elektromagnetische Störungen: Das Gerät enthält empfindliche elektronische Komponenten. Vermeiden Sie starke elektrische oder elektromagnetische Felder in direkter Nähe des Geräts (beispielsweise durch Mobiltelefone und Mikrowellengeräte). Diese können zur zeitweiligen Beeinträchtigung der Messgenauigkeit führen.
13. Entsorgen Sie das Gerät, die Batterien, Komponenten und Zubehörteile entsprechend den lokalen Bestimmungen.
14. Die technischen Daten dieses Blutdruckmessgeräts sind nur gewährleistet, wenn es innerhalb der in den technischen Daten angegebenen Grenzwerte für Temperatur und Luftfeuchtigkeit gelagert bzw. verwendet wird.

Technische Daten

Stromversorgung	Zwei Batterien 3V AAA
Messmethode	Oszillo metrisch
Messbereich	Druck: 30~260 mmHg; Puls: 40–199 Schläge/Minute
Messgenauigkeit	Druck: ±3 mmHg; Puls: Messabweichung ± 5 %
Druckfühler	Halbleiter
Aufpumpen	Antrieb durch Pumpe
Entlastung	Automatisches Druckentlastungsventil
Speicherkapazität	60 Speicherplätze je Bereich x 2 Bereiche
Auto-Abschaltfunktion	1 Minute nach dem letzten Tastendruck
Einsatzumgebung	10 ˚C–40 ˚C (50 ˚F –104 ˚ F); 40 % – 85 % RH; 700~1060 hPa
Aufbewahrungs Lagerbedingungen	-10 ˚C–60 ˚C (14 ˚F–140 ˚F); 10 %–90 % RH; 700~1060 hPa
Abmessungen	79(L) x 72(B) X 72(H) mm
Gewicht	127 g (ohne Batterien)
Handgelenkumfang	13,5–22 cm(5,3"–8,7")
Benutzergruppe	Erwachsene Anwender
[BF symbol]	Typ BF; Gerät und Manschette sollen einen besonderen konstruktiven Schutz gegen elektrische Schläge gewährleisten
IP Klassifizierung	IP22: Schutz gegen schädliches Eindringen von Wasser und Staub

*Bei technischen Daten sind Änderungen jederzeit vorbehalten.

FR Française

Consignes D'utilisation

Les mesures de pression artérielle réalisées avec le BI701 sont équivalentes à celles obtenues par un observateur expérimenté utilisant un brassard/stéthoscope, dans les limites prescrites par la norme nationale américaine sur les sphygmomanomètres électroniques ou automatiques. Cet instrument est réservé à un usage domestique par des adultes. Ne l'utilisez pas pour relever la pression artérielle d'enfants ou de bébés. Le BI701 est garanti contre les défauts de fabrication par un programme de garantie internationale. Pour plus d'informations sur la garantie, contactez le fabricant, Rossmax International Ltd., ou le distributeur local.

Attention: Consultez les documents d'accompagnement. Veuillez lire ce manuel attentivement avant l'emploi. Pour obtenir des informations spécifiques sur la pression artérielle, contactez votre médecin. Veillez à conserver ce manuel.

Principe de fonctionnement

Le BI701 utilise la méthode oscillométrique pour détecter la pression artérielle. Avant le gonflage du brassard, l'instrument établit une pression de base équivalente à la pression de l'air. La mesure de la pression artérielle se base sur cette pression de référence. Après le gonflage du brassard qui bloque le sang dans l'artère, le dégonflage commence. Pendant le dégonflage du brassard poignet, le tensiomètre détecte les oscillations de pression générées par les pulsations. Tout travail musculaire pendant cet intervalle de temps cause une erreur de mesure. Après la détection de l'amplitude et de la pente des oscillations de pression pendant le dégonflage, le BI701 détermine simultanément la pression systolique, la pression diastolique et le pouls.

Remarques préliminaires

Ce tensiomètre est conforme aux réglementations européennes et présente le marquage CE «CE0120». La qualité de l'instrument a été contrôlée et est conforme aux dispositions de la directive européenne 93/42/CEE (appareils médicaux), annexe 1, exigences fondamentales et normes harmonisées appliquées:
EN 1060-1: 1995/A2: 2009 Sphygmomanomètres pour mesures non invasives - Partie 1 - Exigences générales
EN 1060-3: 1997/A2: 2009 Sphygmomanomètres pour mesures non invasives - Partie 3 - Exigences supplémentaires pour systèmes de mesure de pression artérielle électro-mécaniques
EN 1060-4: 2004 Sphygmomanomètres pour mesures non invasives - Partie 4: Procédures de test pour déterminer la précision système globale de sphygmomanomètres automatiques non invasifs.
Ce tensiomètre a été conçu pour une utilisation de longue durée. Pour maintenir la précision spécifiée, prévoyez un ré étalonnage de tous les tensiomètres numériques. Ce tensiomètre n'exige pas de ré étalonnage avant 2 ans (dans un cas d'utilisation normale avec env. 3 mesures par jour). Quand un ré étalonnage est nécessaire, l'instrument affiche ⁝⁝. Un ré étalonnage est aussi nécessaire si l'instrument subit des dommages dus à un choc violent (chute) ou à une exposition aux liquides ou à des variations d'humidité ou de température basses ou élevées extrêmes. Quand ⁝⁝ s'affiche, renvoyez l'instrument au revendeur le plus proche en vue du réé talonnage.

Norme relative à la pression artérielle

Le Comité national de coordination de programme éducatif sur l'hypertension aux États-Unis a élaboré une norme relative à la pression artérielle, classant les plages de tension en 4 niveaux. (réf. le septième rapport du Comité national mixte sur la prévention, la détection, l'évaluation et le traitement de l'hypertension aux États-Unis, rapport complet JNC-7, 2003). Cette classification de la pression artérielle se base sur des données historiques. Elle ne peut être appliquée telle quelle à un patient donné. Veuillez consulter votre médecin régulièrement. Il vous indiquera votre plage de pression artérielle normale de même que les valeurs considérées comme un risque. Pour une surveillance et une documentation fiables de la pression artérielle, conservez des enregistrements à long terme. Veuillez télé charger votre carnet de pression artérielle sur le site www.rossmax.com.

Description de l'écran

EE / Erreur de mesure: Refaites la mesure. Ajustez correctement le brassard et gardez le poignet immobile pendant la mesure. Si l'erreur persiste, renvoyez l'instrument au distributeur ou centre SAV local.
E1 / Défaut du circuit d'air: Refaites la mesure. Si l'erreur persiste, renvoyez l'instrument au distributeur ou centre SAV local.
E2 / Pression dépassant 300 mmHg: Éteignez l'instrument et refaites une mesure. Si l'erreur persiste, renvoyez l'instrument au distributeur ou centre SAV local.
E3 / Erreur de données: Enlevez les piles et réinsérez-les. Si l'erreur persiste, renvoyez l'instrument au distributeur ou centre SAV local.

Indicateur de risque d'hypertension

Le Comité national de coordination de programme éducatif sur l'hypertension aux États-Unis a développé une norme relative à la pression artérielle, classant les plages de tension en 4 niveaux. Cet instrument est équipé d'un indicateur de risque d'hypertension novateur qui signale de façon optique le niveau de risque présumé (normal / pré-hypertension ⓟ / hypertension de niveau 1 ① / hypertension de niveau 2 ②) du résultat après chaque mesure.

Détecteur de trouble du rythme cardiaque (IHB)

Cet instrument est équipé d'un détecteur de trouble du rythme cardiaque (IHB) permettant aux personnes qui souffrent de battements de cœur irréguliers d'obtenir une indication précise sur une éventuelle arythmie cardiaque pendant la mesure.
Remarque: Nous vous recommandons vivement de consulter votre médecin si l'icône IHB( ) apparaît souvent.

Insertion des piles

Ouvrez le couvercle du logement des piles dans le bon sens. Insérez les piles correctement. Type de pile: 2 AAA. Reposez le couvercle et enclenchez l'autre extrémité pour le fixer.
Remplacez les piles si:
1. L'icône «Faible état de charge» s'affiche.
2. L'écran reste noir à la pression de la touche ON/OFF/DÉMARRAGE.
• Remplacez les piles par paire.
• Enlevez les piles en cas de non-utilisation prolongée de l'instrument.
Attention:
⚠ 1. Les piles font partie des déchets spéciaux. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères.
2. L'instrument ne contient pas de pièces réparables par l'utilisateur. Les piles ou dommages résultant de piles usagées sont exclus de la garantie.
3. Utilisez exclusivement des piles de marque. Remplacez toujours les piles en bloc. Utilisez des piles de même marque et de même type.

Mise en place du brassard

1. Enlevez toute montre, tout bijou, etc. avant d'ajuster le tensiomètre autour du poignet. Retroussez les manches et appliquez le tensiomètre sur la peau nue pour obtenir des mesures correctes.
2. Ajustez le brassard autour du poignet gauche, paume en haut (①).
3. Assurez-vous que le bord du brassard se situe à environ 1 cm de la paume (②).
4. Pour obtenir des mesures précises, serrez la bande velcro de façon sûre autour du poignet afin qu'il n'y ait pas d'espace entre le brassard et le poignet (③). Si le brassard n'est pas serré assez fort, les valeurs mesurées peuvent être incorrectes.
5. Si le médecin a diagnostiqué une faible circulation dans votre bras gauche. Ajustez le brassard autour du poignet droit (④).

Position de mesure correcte

1. Placez votre coude sur une table de telle façon que le brassard se trouve à la hauteur du cœur (⑤). Remarque: Votre cœur est situé légèrement en dessous de l'aisselle, un peu sur la partie gauche de la poitrine. Détendez-vous entièrement, surtout dans la zone entre votre coude et vos doigts.
2. Si le brassard ne se situe pas au même niveau que votre cœur ou si vous ne pouvez pas tenir votre bras immobile pendant la mesure, utilisez un objet mou, tel qu'une serviette pliée, pour soutenir votre bras (⑥). Évitez tout contact du brassard avec des objets durs.
3. Tournez la paume vers le haut.
4. Asseyez-vous droit sur une chaise. Respirez profondément 5-6 fois. Évitez de vous adosser contre la chaise pendant la mesure (⑦).

Procédures de mesure
Important:

Voici quelques conseils utiles pour obtenir des mesures plus précises: La pression artérielle change à chaque battement de cœur et varie constamment pendant la journée.
• La mesure de la pression artérielle peut être affectée par la position de l'utilisateur, son état physiologique et d'autres facteurs. En vue d'une précision maximale, ne mesurez pas la pression artérielle moins d'une heure après avoir fait du sport, pris un bain, mangé, bu des boissons alcoolisées ou de la caféine, ou fumé.
• Nous vous recommandons de vous asseoir au moins 5 minutes dans un lieu calme, étant donné qu'un état détendu augmente la précision. Vous ne devriez pas être épuisé pendant la prise d'une mesure.
• Ne faites pas de mesures quand vous êtes stressé ou tendu.
• Évitez de parler et de bouger les muscles de votre bras ou main pendant la mesure.
• Mesurez la pression artérielle à une température corporelle normale. Si vous avez froid ou chaud, attendez un peu avant de faire une mesure.
• Si le tensiomètre est stocké longtemps à très basse température (près de 0°), mettez-le dans un endroit tempéré au moins une heure avant de l'utiliser.
• Attendez 5 minutes avant de prendre la prochaine mesure.

1. Pressez la touche de sélection d'utilisateur pour choisir la zone de mémoire 1 ou 2 ou mode invite.
2. Mettez le brassard autour du poignet. Pressez la touche ON/OFF/DÉMARRAGE. Tous les chiffres s'illuminent et l'affichage est contrôlé. La procédure de contrôle dure 2 secondes.
3. Après l'affichage de tous les symboles, l'écran affiche un «0» clignotant. Le tensiomètre est prêt à mesurer et gonfle automatiquement le brassard pour démarrer une mesure.
4. A la fin de la mesure, le brassard évacue la pression emmagasinée. La pression systolique, la pression diastolique et le pouls s'affichent simultanément sur l'écran LCD, avec la date et l'heure en alternance toutes les 4 secondes. La mesure est alors automatiquement enregistrée dans la zone de mémoire.

Ce tensiomètre regonfle automatiquement le brassard à une pression d'env. 220 mmHg si le système détecte que votre corps a besoin de plus de pression pour les mesures.
Remarque:
1. Ce tensiomètre s'arrête automatiquement environ 1 minute après la dernière pression de touche.
2. Pour interrompre la mesure, pressez la touche ON/OFF/DÉMARRAGE ou Mémoire. Le brassard se dégonfle tout de suite.
3. Évitez de parler ou de bouger les muscles de votre bras ou main pendant la mesure.

Rappel de valeurs enregistrées

1. Le tensiomètre a deux zones de mémoire (1 et 2). Chaque zone peut enregistrer 60 mesures.
2. Pour visualiser les valeurs enregistrées dans une zone de mémoire choisie(1 ou 2), utilisez la touche de sélection d'utilisateur. Pressez la touche Mémoire. La première lecture affichée est la moyenne des 3 dernières mesures mémorisées.
3. Continuez à presser la touche Mémoire pour visualiser la mesure précédente enregistrée. Chaque mesure est identifiée par un numéro d'enregistrement.

Remarque: L'espace de stockage peut enregistrer 60 mesures. S'il y a plus de 60 mesures, les plus vieilles données seront remplacées par les nouvelles données enregistrées. Quand vous pressez la touche MÉMOIRE, la date et l'heure s'affichent en alternance toutes les 4 secondes, avec l'affichage de la moyenne ou de la mesure précédente enregistrée.

Suppression de valeurs enregistrées

1. Pressez la touche de sélection d'utilisateur pour choisir la zone mémoire 1 ou 2.
2. Maintenez la touche Mémoire enfoncée pendant 5 secondes environ. Les données seront automatiquement supprimées dans la zone de mémoire pré définie.

Remarque: Vous pouvez effacer les données dans les deux zones mémoire (1 et 2) si vous enlevez une des piles. (Suggérez aux utilisateurs de noter d'abord les données dans le carnet de pression artérielle avant de remplacer ou de retirer les piles.)

Réglage de l'heure

1. Pour régler la date/l'heure du tensiomètre, pressez la touche ◷. L'écran affiche un nombre clignotant qui correspond à l'heure.
2. Modifiez le mois en appuyant sur la touche Mémoire. Chaque pression augmente le nombre d'une unité de façon cyclique. Réappuyez sur la touche ◷ pour confirmer la saisie. L'écran affiche alors un nombre clignotant qui représente les minutes.
3. Réglez la date, le mois selon l'opération 2 ci-dessus avec la touche Mémoire pour modifier les saisies et la touche ◷ pour les confirmer.
4. "0" réapparaît quand le tensiomètre est de nouveau prêt à mesurer.

Transfert de données au PC (en option)

Rossmax procure un logiciel de gestion de pression artérielle gratuit, intégré et convivial, que vous pouvez télé charger et installer sur votre ordinateur. Vous avez la possibilité d'acheter un câble USB spécial pour raccorder le tensiomètre Rossmax au PC. Veuillez consulter le site http://www.rossmax.com pour le télé chargement et l'installation.

Dépannage

En cas d'anomalie pendant l'utilisation, veuillez contrôler les points suivants.

Symptôme	Points à contrôler	Correction
Pas d'affichage à la pression de la touche ON/OFF/DÉMARRAGE	Les piles sont-elles déchargées?	Remplacez-les par des piles neuves.
	Les polarités de pile ont-elles été inversées?	Réinsérez les piles correctement.
Le texte EE est affiché ou la valeur de pression artérielle affichée est excessivement basse (élevée)	Le brassard a-t-il été mis correctement?	Ajustez le brassard correctement.
	Avez-vous parlé ou bougé pendant la mesure?	Refaites la mesure. Gardez le poignet immobile pendant la mesure.
	Avez-vous agité le poignet pourvu du brassard?	

Remarque: Si l'instrument ne fonctionne toujours pas, renvoyez-le au revendeur. Ne démontez et ne réparez en aucun cas vous-même l'instrument.

Précautions

1. L'instrument contient des éléments de haute précision. Évitez par conséquent des températures extrêmes, l'humidité et un rayonnement solaire direct. Évitez de faire tomber l'instrument ou de l'exposer à des chocs violents et protégez-le de la poussière.
2. Nettoyez le boîtier du tensiomètre et le brassard avec précaution avec un chiffon doux légèrement humide. N'appuyez pas. Ne lavez pas le brassard et ne le nettoyez pas avec un détergent chimique. N'utilisez jamais de diluant, d'alcool ou d'essence comme nettoyant.
3. Les coulures de piles peuvent endommager l'instrument. Enlevez les piles avant une longue période d'in utilisation de l'instrument.
4. Conservez l'instrument hors de portée des enfants pour éviter des situations dangereuses.
5. Si l'instrument est stocké dans un endroit proche de 0°, prévoyez une période d'acclimatation à la température ambiante avant l'emploi.
6. Cet instrument n'est pas réparable par l'utilisateur. N'ouvrez pas l'instrument avec un outil et n'essayez pas de le réparer. Si vous rencontrez des problèmes, contactez le magasin ou le médecin chez qui vous avez acheté cet instrument ou Rossmax International Ltd.
7. Comme tous les tensiomètres utilisant la fonction de mesure oscillométrique, l'instrument peut avoir des difficultés à mesurer correctement la pression artérielle d'utilisateurs souffrant d'une arythmie cardiaque courante (battements atriaux ou ventriculaires prématurés ou fibrillation atriale), de diabète, une faible circulation sanguine, de problèmes rénaux ou ayant eu une attaque ou étant inconscients.
8. Pour arrêter la mesure à tout moment, pressez la touche ON/OFF/DÉMARRAGE. L'air du brassard sera rapidement évacué.
9. Une fois que le gonflage a atteint 300 mmHg, le brassard se dégonfle rapidement par mesure de sécurité.
10. Veuillez noter qu'il s'agit d'un produit de surveillance médicale à usage domestique qui ne se substitue pas à l'avis d'un médecin ou d'un professionnel de la santé.
11. N'utilisez pas cet instrument pour le diagnostic ou le traitement d'un problème de santé ou d'une maladie. Les résultats de mesure sont une simple référence. Consultez un professionnel de la santé pour l'interprétation des mesures de pression. Contactez votre médecin si vous avez ou supposez avoir un problème de santé. Ne modifiez pas vos médicaments sans recueillir l'avis de votre médecin ou d'un professionnel de la santé.
12. Interférences électromagnétiques: L'appareil contient des éléments électroniques sensibles. Évitez des champs électriques ou électromagnétiques intenses près de l'instrument (téléphones mobiles, fours micro-ondes, etc.). Ces interférences peuvent altérer temporairement la précision des mesures.
13. Éliminez l'instrument, les piles, les composants et les accessoires selon la réglementation locale.
14. Ce tensiomètre ne fournit pas la performance spécifiée s'il est stocké ou utilisé en dehors des plages de température et d'humidité spécifiées.

Caractéristiques

Source d'alimentation	CC, deux piles AAA de 3 V
Méthode de mesure	Oscillométrique
Plage de mesure	Pression: 30~260 mmHg; pouls : 40~199 batt./minute
Précision	Pression: ± 3 mmHg; pouls: ± 5 % de la lecture
Capteur de pression	Semi-conducteur
Gonflage	A pompe
Dégonflage	Valve de décharge de pression automatique
Capacité de stockage	60 mémoires pour chacune des 2 zones
Arrêt automatique	1 minute après la dernière pression de touche
Environnement de travail	10 ˚C~40 ˚C (50 ˚F~104 ˚F); 40 %~85 % HR; 700~1060 hPa
Stockage et transport Environnement	-10 ˚C~60 ˚C (14 ˚F~140 ˚F); 10 %~90% HR; 700~1060 hPa
Dimensions	79(L) x 72(l) x 72(H) mm
Poids	127g (sans piles)
Périmètre du poignet	13,5~22 cm (5,3"~8,7")
Utilisateurs autorisés	Adultes
[BF symbol]	Type BF; instrument et brassard procurant une protection spéciale contre l'électrocution.
Classification IP	IP22: Protection contre la pénétration nuisible de l'eau et les matières particulaires

*Caractéristiques modifiables sans préavis.

EMC guidance and manufacturer's declaration

Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic emissions		
The BI701 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the BI701 should assure that it is used in such an environment.		
Emission test	Compliance	Electromagnetic environment-guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The BI701 uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The BI701 is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic immunity. The BI701 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the BI701 should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	± 2kV for power supply lines ± 1kV for input/output lines	Not applicable Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1kV line(s) to line(s) ± 2kV line(s) to earth	Not applicable Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage Dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5% UT(>95% dip in UT) for 0,5 cycle 40% UT(60% dip in UT) for 5 cycles 70% UT(30% dip in UT) for 25 cycles <5% UT(>95% dip in UT) for 5 s	Not applicable Not applicable Not applicable Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the BI701 requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the BI701 be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristics of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
NOTE: UT is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.			

Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic immunity			
The BI701 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the BI701 should assure that is used in such and environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6 Radiated RF IEC 61000-4-3	3 Vrms 150 KHz to 80 MHz 3 V/m 80MHz to 2,5 GHz	Not applicable 3 V/m	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the BI701, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance: d = 1,2 √P, d = 1,2 √P 80MHz to 800 MHz, d = 2,3 √P 800MHz to 2,5 GHz Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, [a] should be less than the compliance level in each frequency range.[b] Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: ((•))
NOTE1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies. NOTE2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.			
a. Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the BI701 is used exceeds the applicable RF compliance level above, the BI701 should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the BI701. b. Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.			

Recommended separation distance between portable and mobile RF communications equipment and the BI701			
The BI701 is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the BI701 can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the BI701 as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.			
Rated maximum output power of transmitter / W	Separation distance according to frequency of transmitter / m		
	150 kHz to 80 MHz / d = 1,2 √P	80 MHz to 800 MHz / d = 1,2 √P	800 MHz to 2,5 GHz / d = 2,3 √P
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer. NOTE1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies. NOTE2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.			

EN WARNING: The symbol on this product means that it's an electronic product and following the European directive 2012/19/EU the electronic products have to be dispose on your local recycling centre for safe treatment.

DE ACHTUNG: Das Symbol auf diesem Produkt bedeutet, dass es sich um ein elektronisches Gerät entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU handelt, und dass das elektronische Gerät über das lokale Recyclingzentrum sicher entsorgt werden muss.

PL OSTRZEŻENIE: Symbol umieszczony na urządzeniu oznacza, że stanowi ono produkt elektroniczny spełniający wszystkie wymogi europejskiej Dyrektywy 2012/19/EU. Dla zapewnienia odpowiedniej utylizacji, produkty elektroniczne muszą być przekazywane do miejscowych punktów zbiórki w celu przeznaczenia ich do recyklingu.

ES ADVERTENCIA: Este símbolo en el producto significa que se trata de un producto electrónico y, en conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU, los productos electrónicos deberán desecharse en su centro de reciclaje local para un tratamiento seguro.

RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Данный символ на изделии означает, что это электронный продукт и, в соответствии с европейской директивой 2012/19/EU, должен быть утилизирован в местном центре утилизации.

FR AVERTISSEMENT: le symbole figurant sur ce produit signifie qu'il s'agit d'un produit électronique et, conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les produits électroniques usagés doivent être apportés dans un point de collecte pour leur recyclage.

AR تحذير: يعني الرمز الموجود على المنتج يشير أنه منتج إلكتروني مطابق للتوجيه الأوروبي EU/۲۰۱۲/۱۹ وينبغي أن يتم التخلص من المنتجات الإلكترونية في مركز إعادة التدوير المحلي الخاص بك من أجل معالجة آمنة.

FA هشدار: سمبل روی محصول به این معنا است که این یک محصول الکترونیکی است و از دستورالعمل اروپایی EU/۱۹/۲۰۱۲ پیروی می کند محصولات باید برای عملیات ایمنی به مرکز بازیابی محلی شما برده شوند.